

# 1 Tarihi

*Rubutaccen tarihi daga Adamu zuwa Ibrahim*

*Zuwa 'Ya'yan Nuhu Maza*  
(*Farawa 5.1-32; 10.1-32; 11.10-32*)

- <sup>1</sup> Adamu, Set, Enosh,
- <sup>2</sup> Kenan, Mahalalel, Yared,
- <sup>3</sup> Enok, Metusela, Lamek, Nuhu.

<sup>4</sup> 'Ya'yan Nuhu maza su ne, \* Shem, Ham da Yafet.

*Mutanen Yafet*

- <sup>5</sup> 'Ya'yan† Yafet maza su ne,  
Gomer, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek da Tiras.
- <sup>6</sup> 'Ya'yan Gomer maza su ne,  
Ashkenaz, Rifat‡ da Togarma.
- <sup>7</sup> 'Ya'yan Yaban maza su ne,  
Elisha, Tarshish, Kittim da Rodanim.

*Mutanen Ham*

- <sup>8</sup> 'Ya'yan Ham maza su ne,  
Kush, Masar§ Fut da Kan'ana.
- <sup>9</sup> 'Ya'yan Kush maza su ne,

---

\* **1:4** Seftuwajin; Ibraniyanci ba su da 'Ya'yan Nuhu maza.

† **1:5** 'Ya'ya suna iya nufin zuriya Ko kuwa *magāda* ko *al'ummai*; haka ma a ayoyi 6-10, 17 da 20. ‡ **1:6** Yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci da na Bulget (dubi kuma Seftuwajin da Far 10.3); yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci suna da

*Difat* § **1:8** Wato, Masar; haka ma a aya ta 11.

- Seba, Hawila, Sabta, Ra'ama da Sabteka.  
 'Ya'yan Ra'ama maza su ne,  
 Sheba da Dedan  
 10 Kush shi ne mahaifin\*  
 Nimrod, wanda ya yi girma ya zama babban  
 jarumi a duniya.  
 11 Masar shi ne mahaifin  
 Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Nef-  
 tuhawa,  
 12 Fatrusawa, Kasluhiyawa (daga waƙanda  
 Filistiyawa suka fito) da Kaftorawa.  
 13 Kan'ana shi ne mahaifin  
 Sidon ɗan farinsa, da Hittiyawa,  
 14 Yebusiyawa, Amoriyawa, Girgashiyawa  
 15 Hiwiyawa, Arkiyawa, Siniyawa,  
 16 Arbadiyawa, Zemarawa da Hamawa.

### *Semiyawa*

- 17 'Ya'yan Shem maza su ne,  
 Elam, Asshur, Arfakshad, Lud da Aram.  
 'Ya'yan Aram maza su ne,  
 Uz, Hul, Geter da Meshek.  
 18 Arfakshad shi ne mahaifin Shela,  
 Shela kuwa shi ne mahaifin Eber.  
 19 Aka haifa wa Eber 'ya'ya maza biyu.  
 Aka kira ɗaya Feleg domin a lokacinsa ne  
 aka raba duniya; sunan ɗan'uwansa kuwa  
 shi ne Yoktan.  
 20 Yoktan shi ne mahaifin  
 Almodad, Shelef, Hazarmawet, Yera  
 21 Hadoram, Uzal, Dikla,  
 22 Ebal, Abimayel, Sheba,

---

\* **1:10** *Mahaifi* na iya nufin *kaka ko wanda ya riga* Ko kuwa *wanda yake tushe*; haka ma a ayoyi 11, 13, 18 da 20.

<sup>23</sup> Ofir, Hawila da Yobab. Dukan wafannan 'ya'yan Yoktan maza ne.

*Zuriyar Shem*

(Farawa 11.10-26)

<sup>24</sup> Shem, Arfakshad,† Shela,

<sup>25</sup> Eber, Feleg, Reyu

<sup>26</sup> Serug, Nahor, Tera

<sup>27</sup> da Abram (wato, Ibrahim).

*Iyalin Ibrahim*

(Farawa 25.1-4,12-16)

<sup>28</sup> 'Ya'yan Ibrahim maza su ne, Ishaku da Ishmayel.

*Zuriyar Hagar*

<sup>29</sup> Wadannan su ne zuriyarsu.

Nebayiwot dan farin Ishmayel, Kedar, Ad-beyel, Mibsam,

<sup>30</sup> Mishma, Duma, Massa, Hadad, Tema

<sup>31</sup> Yetur, Nafish da Kedema.

Wadannan su ne 'ya'yan Ishmayel maza.

*Zuriyar Ketura*

<sup>32</sup> 'Ya'yan Ketura maza, kwarkwarar Ibrahim su ne,

Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak da Shuwa.

'Ya'yan Yokshan maza su ne,

Sheba da Dedan.

<sup>33</sup> 'Ya'yan Midiyan maza su ne,

Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda'a.

---

† **1:24** Da Ibraniyanci; wafansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin suna da *Arfakshad, Kainan* (dubi kuma sharhi a Far 11.10).

Dukan wafannan su ne zuriyar Ketura.

*Zuriyar Saratu*

<sup>34</sup> Ibrahim shi ne mahaifin Ishaku.  
'Ya'yan Ishaku maza su ne,  
Isuwa da Isra'ila.

*'Ya'yan Isuwa maza*  
(*Farawa 36.1-14*)

<sup>35</sup> 'Ya'yan Isuwa maza, su ne,  
Elifaz, Reyuwel, Yewush, Yalam da Kora  
<sup>36</sup> 'Ya'yan Elifaz maza su ne,  
Teman, Omar, Zefi, Gatam, Kenaz,  
da Timna wanda aka haifa wa Amalek.‡  
<sup>37</sup> 'Ya'yan maza Reyuwel su ne,  
Nahat, Zera, Shamma da Mizza.

*Mutanen Seyir a Edom*  
(*Farawa 36.20-43*)

<sup>38</sup> 'Ya'yan Seyir maza su ne,  
Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, Dishon, Ezer da  
Dishan.  
<sup>39</sup> 'Ya'yan Lotan maza su ne,  
Hori da Homam. Timna ita ce 'yar'umar  
Lotan.  
<sup>40</sup> 'Ya'yan Shobal maza su ne,  
Alwan, Manahat, Ebal, Shefo da Onam.  
'Ya'yan Zibeyon maza su ne,  
Aiya da Ana.  
<sup>41</sup> Dan Ana shi ne,  
Dishon.  
'Ya'yan Dishon maza su ne,  
Hemdan, Eshban, Itran da Keran.

---

‡ **1:36** Wafansu rubuce-rubucen hannun Seftuwajin (dubi Far 36.12); Ibraniyanci yana da *Gatam, Kenaz, Timna da Amalek*

42 'Ya'yan Ezer maza su ne,  
 Bilhan, Za'aban da Ya'akan.  
 'Ya'yan Dishan maza su ne,  
 Uz da Aran.

*Masu mulkin Edom*

43 Wadannan su ne sarakunan da suka  
 yi sarauta a Edom kafin wani sarkin  
 mutumin Isra'ila yā yi sarauta.

Bela ɗan Beyor, wanda aka kira birninsa  
 Dinhaba.

44 Sa'ad da Bela ya mutu sai Yobab ɗan Zera  
 daga Bozra ya gāje shi a matsayin sarki.

45 Da Yobab ya mutu, Husham daga kasar  
 Temaniyawa ya gāje shi a matsayin sarki.

46 Sa'ad da Husham ya mutu, Hadad ɗan  
 Bedad, wanda ya ci Midiyan da yaki a cikin  
 kasar Mowab, ya gāje shi a matsayin sarki.  
 Aka kira birninsa Awit.

47 Da Hadad ya mutu, Samla daga Masreka ya  
 gāje shi a matsayin sarki.

48 Sa'ad da Samla ya mutu, Sha'ul daga Re-  
 hobot na kogi ya gāje shi a matsayin sarki.

49 Sa'ad da Sha'ul ya mutu, Ba'al-Hanan ɗan  
 Akbor ya gāje shi a matsayin sarki.

50 Sa'ad da Ba'al-Hanan ya mutu, Hadad ya  
 gāje shi a matsayin sarki. Aka kira birninsa  
 Fau, sunan matarsa kuwa Mehetabel 'yar  
 Matired, 'yar Me-Zahab.

51 Hadad shi ma ya mutu.

Manyan Edom su ne,

Timna, Alwa, Yetet

52 Oholibama, Ela, Finon

<sup>53</sup> Kenaz, Teman, Mibzar,

<sup>54</sup> Magdiyel da Iram.

Wadannan su ne manyan Edom.

## 2

### *'Ya'yan Isra'ila maza*

<sup>1</sup> Wadannan su ne 'ya'yan Isra'ila maza.  
Ruben, Simeyon, Lawi, Yahuda, Is-  
sakar, Zebulun,

<sup>2</sup> Dan, Yusuf, Benyamin, Naftali, Gad da

Asher.

### *Zuriyar Yahuda*

#### *'Ya'yan Hezron maza*

<sup>3</sup> 'Ya'yan Yahuda maza su ne,

Er, Onan da Shela. Wadannan mutum uku  
Bat-shuwa mutuniyar Kan'ana ce ta haifa  
masa.

Er, dan farin Yahuda mugu ne a gaban  
UBANGIJI, saboda haka UBANGIJI ya kashe  
shi.

<sup>4</sup> Tamar, surukar Yahuda, ta haifa masa  
Ferez da Zera.

Yahuda ya haifi 'ya'ya maza biyar ne.

<sup>5</sup> 'Ya'yan Ferez maza su ne,

Hezron da Hamul.

<sup>6</sup> 'Ya'yan Zera maza su ne,

Zimri, Etan, Heman, Kalkol da Darda, su  
biyar ne.

<sup>7</sup> 'Ya'yan Karmi maza su ne,

Akar\* wanda ya kawo masifa wa Isra'ila ta wurin yin abin da aka haramta.

<sup>8</sup> Dan Etan shi ne, Azariya.

<sup>9</sup> 'Ya'ya maza da aka haifa wa Hezron su ne, Yerameyel, Ram da Kaleb.

### *Daga Ram dan Hezron*

<sup>10</sup> Ram shi ne mahaifin Amminadab, Amminadab kuwa shi ne mahaifin Nashon, shugaban mutanen Yahuda.

<sup>11</sup> Nashon shi ne mahaifin Salma, Salma shi ne mahaifin Bowaz,

<sup>12</sup> Bowaz shi ne mahaifin Obed kuma Obed shi ne mahaifin Yesse.

<sup>13</sup> Yesse shi ne mahaifin.

Eliyab dan farinsa, dansa na biyu shi ne Abinadab, na ukun Shimeya,

<sup>14</sup> na hudun Netanel, na biyar Raddai,

<sup>15</sup> na shidan Ozem na bakwai kuma Dawuda.

<sup>16</sup> 'Yan'uwansu mata su ne Zeruhiya da Abigiyel.

'Ya'yan Zeruhiya maza guda uku su ne Abishai, Yowab da Asahel.

<sup>17</sup> Abigiyel ita ce mahaifiyar Amasa, wanda mahaifinsa shi ne Yeter mutumin Ishmayel.

### *Zuriyar Kaleb dan Hezron*

---

\* **2:7** Akar yana nufin *masifa*; Akar an kira shi *Akan* a cikin Yoshuwa.

- 18 Kaleb dan Hezron ya haifi yara ta wurin matarsa Azuba (da kuma ta wurin Yeriyyot). Wadannan su ne 'ya'yan Azuba maza. Yesher, Shobab da Ardon.
- 19 Da Azuba ta mutu, Kaleb ya auri Efrat, wadda ta haifa masa Hur.
- 20 Hur shi ne mahaifin Uri, Uri kuma shi ne mahaifin Bezalel.
- 21 Daga baya, Hezron ya kwana da 'yar Makir mahaifin Gileyyad (ya aure ta sa'ad da take da shekara sittin), ta haifa masa Segub.
- 22 Segub shi ne mahaifin Yayir, wanda ya yi mulkin garuruwa uku a Gileyyad.
- 23 (Amma Geshur da Aram suka kwace Hawwot Yayir da kuma Kenat tare da kauyukan kewayenta, garuruwa sittin.)  
Dukan wadannan su ne zuriyar Makir mahaifin Gileyyad.
- 24 Bayan Hezron ya mutu a Kaleb Efrata, sai Abiya matar Hezron ta haifa masa Asshur mahaifin Tekowa.

### *Zuriyar Yerameyel dan Hezron*

- 25 'Ya'yan Yerameyel maza, dan farin Hezron su ne,  
Ram shi ne dan fari, sai Buna, Oren, Ozem da Ahiya.
- 26 Yerameyel yana da wata mata, wadda sunanta Atara; ita ce mahaifiyar Onam.
- 27 'Ya'yan Ram maza dan farin Yerameyel su ne,  
Ma'az, Yamin da Eker.
- 28 'Ya'yan Onam maza su ne,



- Shammai da Yada.  
 'Ya'yan Shammai maza su ne,  
 Nadab da Abishur.  
<sup>29</sup> Sunan matar Abishur ita ce Abihayil,  
 wadda ta haifa masa Aban da Molid.  
<sup>30</sup> 'Ya'yan Nadab maza su ne,  
 Seled da Affayim. Seled ya mutu babu yara.  
<sup>31</sup> Dan Affayim shi ne,  
 Ishi, wanda shi ne mahaifin Sheshan. She-  
 shan shi ne mahaifin Alai.  
<sup>32</sup> 'Ya'yan Yada maza, 'dan' uwan Shammai su  
 ne,  
 Yeter da Yonatan. Yeter ya mutu babu yara.  
<sup>33</sup> 'Ya'yan Yonatan maza su ne,  
 Felet da Zaza.  
 Wadannan su ne zuriyar Yerameyel.
- <sup>34</sup> Sheshan ba shi da 'ya'ya maza, sai 'ya'ya  
 mata kawai.  
 Yana da bawa mutumin Masar mai suna  
 Yarha.  
<sup>35</sup> Sheshan ya ba da 'yarsa aure ga bawansa  
 Yarha, ta kuwa haifa masa Attai.  
<sup>36</sup> Attai shi ne mahaifin Natan,  
 Natan shi ne mahaifin Zabad,  
<sup>37</sup> Zabad shi ne mahaifin Eflal,  
 Eflal shi ne mahaifin Obed,  
<sup>38</sup> Obed shi ne mahaifin Yehu,  
 Yehu shi ne mahaifin Azariya,  
<sup>39</sup> Azariya shi ne mahaifin Helez,  
 Helez shi ne mahaifin Eleyasa,  
<sup>40</sup> Eleyasa shi ne mahaifin Sismai,  
 Sismai shi ne mahaifin Shallum  
<sup>41</sup> Shallum shi ne mahaifin Yekamiya,  
 Yekamiya kuma shi ne mahaifin Elishama.

*Gidan Kaleb*

<sup>42</sup> 'Ya'yan Kaleb maza, ɗan'uan Yerameyel su ne,

Mesha ɗan farinsa, wanda shi ne mahaifin Zif,

da ɗansa Maresha, wanda shi ne mahaifin Hebron.

<sup>43</sup> 'Ya'yan Hebron maza su ne,

Kora, Taffuwa, Rekem da Shema.

<sup>44</sup> Shema shi ne mahaifin Raham,

Raham kuma shi ne mahaifin Yorkeyam.

Rekem shi ne mahaifin Shammai.

<sup>45</sup> Dan Shammai shi ne Mawon,

Mawon kuma shi ne mahaifin Bet-Zur.

<sup>46</sup> Efa kwarƙwarar Kaleb ita ce mahaifiyar

Haran, Moza da Gazez.

Haran shi ne mahaifin Gazez.

<sup>47</sup> 'Ya'yan Yadaï maza su ne,

Regem, Yotam, Geshan, Felet, Efa da Sha'af.

<sup>48</sup> Ma'aka kwarƙwarar Kaleb ita ce mahaifiyar Sheber da Tirhana.

<sup>49</sup> Ta kuma haifi Sha'af mahaifin Madmanna da kuma Shewa, mahaifin Makbena da Gibeya.

'Yar Kaleb ita ce Aksa.

<sup>50</sup> Waɗannan su ne zuriyar Kaleb.

'Ya'yan Hur maza, ɗan farin Efrata su ne,

Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim,

<sup>51</sup> Salma mahaifin Betlehem, da kuma Haref mahaifin Bet-Gader.

<sup>52</sup> Zuriyar Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim su ne,

Harowe, rabin Manahatiyawa,

<sup>53</sup> kuma gidan Kiriyat Yeyarim su ne, Itrayawa, Futiyawa, Shumatiyawa da Mishratiyawa. Daga waƙannan ne Zoratiyawa da Eshtawoliyawa suka fito.

<sup>54</sup> Zuriyar Salma su ne,

Betlehem, Netofawa, Atrot Bet Yowab, rabin Manahatiyawa, Zoriyawa,

<sup>55</sup> kuma gidan marubuta waƙanda suke zama a Yabez su ne, Tiratiyawa, Shimeyatiyawa da Sukatiyawa. Waƙannan su ne Keniyawa waƙanda suka zo daga Hammat, mahaifin gidan Reƙab.

### 3

#### *'Ya'yan Dawuda maza*

<sup>1</sup> Waƙannan su ne 'ya'yan Dawuda maza da aka haifa masa a Hebron.

Dan farinsa shi ne Amnon ɗan Ahinowam mutuniyar Yezireyel;

na biyun, Daniyel ɗan Abigiyel mutuniyar Karmel;

<sup>2</sup> na ukun, Absalom ɗan Ma'aka 'yar Talmai sarkin Geshur;

na huƙun, Adoniya ɗan Haggit;

<sup>3</sup> na biyar, Shefatiya ɗan Abital;

da kuma na shida, Itireyam ta wurin matarsa Eglā.

<sup>4</sup> Waƙannan su ne aka haifa wa Dawuda a Hebron, inda ya yi mulki shekaru bakwai da wata shida.

Dawuda ya yi mulki a Urushalima  
 shekaru talatin da uku,  
<sup>5</sup> kuma waƙannan su ne yaran da aka  
 haifa masa a can.

Shimeya,\* Shobab, Natan da Solomon.  
 Waƙannan huƙu ne Bat-shuwa† 'yar  
 Ammiyel ta haifa.

<sup>6</sup> Akwai kuma Ibhar, Elishama, Elifelet,

<sup>7</sup> Noga, Nefeg, Yafiya,

<sup>8</sup> Elishama, Eliyada da Elifelet, su tara ne duka.

<sup>9</sup> Dukan waƙannan 'ya'yan Dawuda  
 ne maza, ban da 'ya'yansa maza ta  
 wurin kwarƙwaransa. Tamar ita ce  
 'yar'uwar su.

### *Sarakuna Yahuda*

<sup>10</sup> Zuriyar Solomon su ne Rehobowam,  
 da Abiya,

da Asa,  
 da Yehoshafat,

<sup>11</sup> da Yoram‡,

da Ahaziya,

da Yowash,

<sup>12</sup> da Amaziya,

da Azariya,

da Yotam,

<sup>13</sup> da Ahaz,

da Hezekiya

---

\* **3:5** Da Ibraniyanci *Shimeya*, wani suna na *Shammuwa* † **3:5**  
*Bat-shuwa*. Waƙansu tsofaffin fassarori biyu (duba kuma 2Sam  
 11); Ibraniyanci yana da “Batsheba” ne a nan. ‡ **3:11** Da  
 Ibraniyanci *Yoram*, wani suna na *Yehoram*

da Manasse,  
<sup>14</sup> da Amon,  
 da Yosiya.

<sup>15</sup> 'Ya'yan Yosiya maza su ne,  
 Yohanan dan fari,  
 Yehohiyakim da na biyu,  
 Zedekiya da na uku  
 Shallum da na huɗu.

<sup>16</sup> Magadan Yehohiyakim<sup>§</sup> su ne,  
 Yekoniya dansa,  
 da Zedekiya.

*Zuriyar sarauta bayan zaman bauta*

<sup>17</sup> Zuriyar Yekoniya kamamme su ne,  
 Sheyaltiyel,

<sup>18</sup> Malkiram, Fedahiya, Shenazzar, Yekamiya,  
 Hoshama da Nedabiya.

<sup>19</sup> 'Ya'yan Fedahiya su ne,  
 Zerubbabel da Shimeyi.

'Ya'yan Zerubbabel maza su ne,  
 Meshullam da Hananiya. Shelomit ce  
 'yar'uwarsu.

<sup>20</sup> Akwai kuma waɗansu biyar,  
 Hashuba, Ohel, Berekiya, Hasadiya da  
 Yushab-Hesed.

<sup>21</sup> Zuriyar Hananiya su ne,  
 Felatiya da Yeshahiya, Refahiya, Arnan,  
 Obadiya da Shekaniya.

<sup>22</sup> Zuriyar Shekaniya su ne,  
 Shemahiya da 'ya'yansa maza. Hattush, Igal,  
 Bariya, Neyariya da Shafat, su shida ne  
 duka.

---

<sup>§</sup> 3:16 Da Ibraniyanci *Yekoniya*, wani suna na *Yekoniya*; haka kuma a aya 17.

- 23 'Ya'yan Neyariya maza su ne,  
Eliyohenai, Hezekiya da Azrikam, su uku ne  
duka.
- 24 'Ya'yan Eliyohenai su ne,  
Hodawiya, Eliyashib, Felahiya, Akkub,  
Yohanan, Delahiya da Anani, su bakwai  
ne duka.

## 4

### *Sauran gidajen Yahuda*

- 1 Zuriyoyin Yahuda su ne,  
Ferez, Hezron, Karmi, Hur da Shobal.
- 2 Reyahiya dan Shobal shi ne mahaifin Yahat,  
Yahat shi ne mahaifin Ahumai da Lahad.  
Wadannan su ne gidajen Zoratiyawa.
- 3 Wadannan su ne 'ya'yan Etam.  
Yezireyel, Ishma da Idbash. 'Yar'uwar su ita  
ce Hazzelel foni.
- 4 Fenuwel shi ne mahaifin Gedor, kuma Ezer  
shi ne mahaifin Husha.  
Wadannan su ne zuriyar Hur, dan farin Efrata  
da mahaifin Betlehem.
- 5 Asshur mahaifin Tekowa yana da mata biyu,  
Hela da Na'ara.
- 6 Na'ara ta haifi Ahuzzam, Hefer, Temeni da  
Hawahashtari. Wadannan su ne zuriyar  
Na'ara.
- 7 'Ya'yan Hela maza su ne,  
Zeret, Zohar, Etnan,
- 8 da Koz. Koz ne mahaifin Anub da Haz-  
zobeba, shi ne kuma kakan iyalin da suka fito  
daga zuriyar Aharhel dan Harum.

<sup>9</sup> Yabez ya fi 'yan'uwansa martaba. Mahaifi-yarsa ta sa masa suna Yabez, tana cewa, "Na haife shi da azaba."

<sup>10</sup> Yabez ya yi kuka ga Allah na Isra'ila ya ce, "Ka yi mini albarka ka fadada yankina! Bari hannunka yā kasance tare da ni, yā kuma kiyaye ni daga abin da zai cuce ni, don kada in shiga wahala." Sai Allah ya ji rokonsa.

<sup>11</sup> Kelub, ḏan'uan Shuha, shi ne mahaifin Mehir, wanda shi ne mahaifin Eshton.

<sup>12</sup> Eshton shi ne mahaifin Bet-Rafa, Faseya da Tehinna wanda ya haifi Ir Nahash. Waɗannan su ne mutanen Reka.

<sup>13</sup> 'Ya'yan Kenaz maza su ne,  
Otniyel da Serahiya.

'Ya'yan Otniyel maza su ne,  
Hatat da Meyonotai.

<sup>14</sup> Meyonotai shi ne mahaifin Ofra.

Serahiya shi ne mahaifin Yowab,  
mahaifin Ge-Harashim. An kira shi haka  
domin mutanensa masu sana'ar hannu ne.

<sup>15</sup> 'Ya'yan Kaleb ḏan Yefunne maza su ne,  
Iru, Ela da Na'am.

Dan Ela shi ne,  
Kenaz.

<sup>16</sup> 'Ya'yan Yahallelel su ne,  
Zif, Zifa, Tiriya da Asarel.

<sup>17</sup> 'Ya'yan Ezra maza su ne,  
Yeter, Mered, Efer da Yalon.

Daya daga cikin matan Mered ta haifi  
Miriya, Shammai da Ishba wanda ya haifi  
Eshtemowa.

- 18 (Matarsa mutuniyar Yahuda kuwa ta haifi Yared mahaifin Gedor, Heber mahaifin Soko, da kuma Yekutiyeel mahaifin Zanowa.) Wadannan su ne 'ya'yan Bitiya 'yar Fir'auna, wadda Mered ya aura.
- 19 'Ya'yan matar Hodiya, 'yar'uwar Naham su ne, suka haifi Keyila Bagarme, da Eshtemowa mutumin Ma'aka.
- 20 'Ya'yan Shimon maza su ne, Amnon, Rinna, Ben-Hanan da Tilon. Zuriyar Ishi su ne, Zohet da Ben-Zohet.
- 21 'Ya'yan Shela dan Yahuda maza su ne, Er mahaifin Leka, La'ada mahaifin Maresha da kuma gidajen masu aikin lilin a Bet-Ashbeya,
- 22 da Yokim, mutanen Kozeba, da Yowash da Saraf wanda ya yi mulkin Mowab da kuma Yashubi Lehem (Wadannan rubutatun tarihi ne na tun da.)
- 23 Su ne maginan tukwane wadanda suka zauna a Netayim da Gedera; sun zauna a can suka kuma yi wa sarki aiki.

### *Zuriyar Simeyon*

- 24 Zuriyar Simeyon su ne, Nemuwel, Yamin, Yarib, Zera da Shawulu;
- 25 Shawulu ya haifi Shallum, Shallum ya haifi Mibsam. Mibsam ya haifi Mishma.
- 26 Zuriyar Mishma su ne, Hammuwel dansa, wanda ya haifi Zakkur, shi Zakkur kuma ya haifi Shimeyi.



<sup>27</sup> Shimeyi yana da 'ya'ya maza goma sha shida da 'ya'ya mata shida, amma 'yan'uwan ba su da 'ya'ya da yawa; saboda haka gidansu gaba ɗaya ba tā zama mai mutane da yawa kamar mutanen Yahuda ba.

<sup>28</sup> Sun zauna a Beyersheba, Molada, Hazar Shuwal,

<sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad

<sup>30</sup> Betuwel, Horma, Ziklag,

<sup>31</sup> Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri da Sha'arayim. Waɗannan su ne garuruwansu har lokacin mulkin Dawuda.

<sup>32</sup> Kauyukan da suke kewayensu su ne Etam, Ayin, Rimmon, Token da Ashan, garuruwa biyar;

<sup>33</sup> da kuma dukan kauyuka kewaye da waɗannan garuruwa har zuwa Ba'al. Waɗannan ne wuraren zamansu.

Suka kuma ajiye tarihin zuriya.

<sup>34</sup> Zuriyar Simeyon ta kunshi Meshobab, da Yamlek,

da Yosha ɗan Amaziya.

<sup>35</sup> Akwai Yowel,

da Yehu ɗan Yoshihiya. Yoshihiya ɗan Seraya ne. Serahiya kuma ɗan Asiyel ne.

<sup>36</sup> Akwai Eliyohenai da Ya'akoba, da Yeshohahiya,

da Asahiya, da Adiyel, da Yesimiyel, da Benahiya.

<sup>37</sup> Akwai Ziza ɗan Shifi. Shifi ɗan Allon ne. Allon ɗan Yedahiya ne. Yedahiya ɗan Shimri ne. Shimri kuma ɗan Shemahiya ne.

<sup>38</sup> Mutanen da aka jera sunayensu a bisa, shugabannin gidajensu ne.

Iyalansu sun karu sosai,

<sup>39</sup> suka tafi bayan garin Gedor wajajen gabashin kwari suna neman makiyaya domin garkunansu.

<sup>40</sup> Suka sami makiyaya mai ciyawa mai kyau, kasar kuma tana da fāfi, da salama, kuma zaman lafiya. A dā waɗansu mutanen Ham sun zauna a can.

<sup>41</sup> Mutanen da aka jera sunayensu sun zo ne a zamanin Hezekiya sarkin Yahuda. Suka yaƙi mutanen Ham a wuraren zamansu, haka kuma suka yi da Meyunawa da suke can, suka hallaka su kafaf, yadda yake har yā zuwa yau. Sa'an nan suka zauna a wurin, gama akwai makiyaya domin garkunansu.

<sup>42</sup> Mutum d'ari biyar na waɗannan mutane Simeyon, waɗanda Felatiya, Neyariya, Refahiya da Uzziyel, 'ya'yan Ishi maza suka jagorance, sun mamaye kasar tudu ta Seyir.

<sup>43</sup> Suka karkashe raguwar Amalekawan da suka tsere, suka kuma zauna a can har yā zuwa yau.

## 5

### *Zuriyar Ruben*

<sup>1</sup> 'Ya'yan Ruben maza d'an farin Isra'ila (shi ne d'an fari, amma sa'ad da ya kazantar da gadon auren mahaifinsa, sai aka ba wa 'yancin d'an farinsa wa 'ya'yan Yusuf maza d'an Isra'ila; don

kada a lissafta shi a tarihin zuriya bisa  
ga matsayin haihuwarsa,  
<sup>2</sup> ko da yake Yahuda shi ne mafi karfi  
cikin 'yan'uwansa kuma mai mulki ya fito daga  
gare shi, 'yancin zaman ɗan fari na Yusuf ne),  
<sup>3</sup> 'ya'yan Ruben ɗan farin Isra'ila maza  
su ne,

Hanok, Fallu, Hezron da Karmi.  
<sup>4</sup> Zuriyar Yowel su ne,  
Shemahiya, Gog,  
Shimeyi,  
<sup>5</sup> Mika,  
Reyahiya, Ba'al,  
<sup>6</sup> da Beyera, wanda Tiglat-Fileser sarkin  
Assuriya ya ɗauka zuwa zaman bauta.  
Beyera shi ne shugaban mutanen Ruben.  
<sup>7</sup> Danginsu bisa ga iyalansu da aka jera bisa ga  
tarihin zuriyarsu su ne,  
Yehiyel shi ne sarki, akwai Zakariya,  
<sup>8</sup> da Bela ɗan Azaz. Azaz ɗan Shema daga  
dangin Yowel.

Yowel ya yi zama a yankin Arower har zuwa  
Nebo da Ba'al-Meyon.

<sup>9</sup> Ta waje gabas sun zauna a kasar har  
zuwa bakin hamadan da ya nausa zuwa Kogin  
Yuferites, domin dabbobinsu sun karu a Gileyad.

<sup>10</sup> A zamanin Shawulu zuriyar Ruben sun yi  
yaki da Hagirawa, suka ci su da yaki, suka zauna  
a wuraren zaman Hagirawan ko'ina a dukan  
yankin gabashin Gileyad.

### *Zuriyar Gad*

- <sup>11</sup> Mutanen Gad sun zauna kusa da mutanen Ruben a Bashan, har zuwa Saleka.
- <sup>12</sup> Yowel shi ne babba, sai Shafan na biyu, sa'an nan Yanai da Shafat, su ne tushen Bashan.
- <sup>13</sup> Danginsu, bisa ga iyalai su ne, Mika'ilu, Meshullam, Sheba, Yorai, Yakan, Ziya da Eber, su bakwai ne duka.
- <sup>14</sup> Wadannan su ne 'ya'yan Abihayil dan Huri, dan Yarowa, dan Gileyad, dan Mika'ilu, dan Yeshishai, dan Yado, dan Buz.
- <sup>15</sup> Ahi dan Abiyel, dan Guni, shi ne kan iyalinsu.
- <sup>16</sup> Mutanen Gad sun zauna a Bashan da kauyukan da suke kurkusa da shi, da kuma a dukan makiyayan Sharon har zuwa iyaka inda suka kai.
- <sup>17</sup> Dukan wadannan sun shiga tarihin zuriya a lokacin mulkin Yotam sarkin Yahuda da Yerobowam sarkin Isra'ila.
- <sup>18</sup> Mutanen Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar Manasse sun kasance da mutane 44,760 shiryayyu don aikin soja, jarumawan da za su iya riƙe garkuwa da takobi, wadanda suke iya yin amfani da baka, wadanda kuma aka horar don yaƙi.
- <sup>19</sup> Suka yi yaƙi da Hagirawa, Yetur, Nafish da Nodab.
- <sup>20</sup> Aka taimake su a yaƙin, Allah kuma ya ba da Hagirawa da dukan abokansu gare su, domin

sun yi kuka gare shi a lokacin yakin. Ya amsa addu'o'insu, domin sun dogara gare shi.

<sup>21</sup> Suka kwace dabbobin Hagirawa, rakuma dubu hamsin, tumaki dubu d'ari biyu da hamsin da kuma jakuna dubu biyu. Suka kuma kame mutane dubu d'ari daya,

<sup>22</sup> wadansu suka mutu, domin yakin na Allah ne. Suka zauna a kasar har lokacin da aka kai su zaman bauta.

### *Rabin kabilar Manasse*

<sup>23</sup> Mutanen rabin kabilar Manasse sun yi yawa; suka zauna a kasar daga Bashan har zuwa Ba'al-Hermon, wato, zuwa Senir (Dutsen Hermon).

<sup>24</sup> Wadannan su ne kawunan iyalansu. Efer, Ishi, Eliyel, Azriyel, Irmiya, Hodawiyaya da Yadiyel. Su jarumawa ne, sanannu, su ne kuma kawunan iyalansu.

<sup>25</sup> Amma ba su yi aminci da Allah kakanninsu ba, suka kuma yi karuwanci ga wadansu allolin mutanen kasar, wadanda Allah ya hallaka a gabansu.

<sup>26</sup> Saboda haka Allah na Isra'ila ya zuga ruhun Ful sarkin Assuriya (wato, Tiglat-Fileser sarkin Assuriya), wanda ya kwashe mutanen Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar Manasse zuwa zaman bauta. Ya kwashe su zuwa Hala, Habor, Hara da kuma kogin Gozan, inda suke har wa yau.

## 6

### *Zuriyar Lawi*

<sup>1</sup> 'Ya'yan Lawi maza su ne,  
Gershon, Kohat da Merari.

- 2 'Ya'yan Kohat maza su ne,  
Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel.
- 3 Yaran Amram su ne,  
Haruna, Musa da Miriyam.
- 'Ya'yan Haruna maza su ne,  
Nadab, Abihu, Eleyazar da Itamar.
- 4 Eleyazar shi ne mahaifin Finehas,  
Finehas mahaifin Abishuwa,
- 5 Abishuwa mahaifin Bukki,  
Bukki mahaifin Uzzi,
- 6 Uzzi mahaifin Zerahiya,  
Zerahiya mahaifin Merahiyot,
- 7 Merahiyot mahaifin Amariya,  
Amariya mahaifin Ahitub,
- 8 Ahitub mahaifin Zadok,  
Zadok mahaifin Ahimawaz,
- 9 Ahimawaz mahaifin Azariya,  
Azariya mahaifin Yohanan,
- 10 Yohanan mahaifin Azariya (shi ne ya yi  
hidima a matsayin ffrist a haikalin da  
Solomon ya gina a Urushalima),
- 11 Azariya mahaifin Amariya,  
Amariya mahaifin Ahitub,
- 12 Ahitub mahaifin Zadok,  
Zadok mahaifin Shallum,
- 13 Shallum mahaifin Hilkiya,  
Hilkiya mahaifin Azariya,
- 14 Azariya mahaifin Serahiya,  
Serahiya kuwa mahaifin Yehozadak.
- 15 Yehozadak ne aka d'auka sa'ad da UBANGIJI  
ya tura Yahuda da Urushalima zuwa za-  
man bauta ta hannun Nebukadnezzar.

- 16 'Ya'yan Lawi maza su ne,  
Gershom, Kohat da Merari.
- 17 Wadannan su ne sunayen 'ya'yan Gershom.  
Libni da Shimeyi.
- 18 'Ya'yan Kohat maza su ne,  
Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel.
- 19 'Ya'yan Merari maza su ne,  
Mali da Mushi.

Wadannan suke gidajen Lawiyawan da  
aka jera bisa ga kakanninsu.

- 20 Na Gershom su ne,  
Libni, Yahat,  
Zimma,  
21 Yowa,  
Iddo, Zera  
da Yeyaterai.
- 22 Zuriyar Kohat su ne,  
Amminadab, Kora,  
Assir,  
23 Elkana,  
Ebiyasaf, Assir,  
24 Tahat, Uriyel,  
Uzziya da Shawulu.
- 25 Zuriyar Elkana su ne,  
Amasai, Ahimot,  
26 Elkana, Zofai,  
Nahat,  
27 Eliyab  
Yeroham, Elkana  
da Sama'ila.
- 28 'Ya'yan Sama'ila maza su ne,  
Yowel dan fari  
da Abiya da na biyu.

29 Zuriyar Merari su ne,  
 Mali, Libni,  
 Shimeyi, Uzza,  
 30 Shimeya, Haggiya  
 da Asahiya.

*Mawakan haikali*

31 Wadannan su ne mutanen da Dawuda ya sa  
 su lura da waƙa a cikin gidan UBANGIJI bayan da  
 aka kawo akwatin alkawari yã huta a can.

32 Suka yi hidima da waƙa a gaban tabanakul,  
 Tentin Sujada, sai da Solomon ya gina haikalin  
 UBANGIJI a Urushalima. Suka yi ayyukansu bisa  
 ga ka'idodin da aka shimfiɗa musu.

33 Ga mutanen da suka yi hidimar, tare  
 da 'ya'yansu maza.

Daga mutanen Kohat akwai,  
 Heman, mawaki  
 ɗan Yowel, ɗan Sama'ila,  
 34 ɗan Elkana, ɗan Yeroham,  
 ɗan Eliyel, ɗan Towa,  
 35 ɗan Zuf, ɗan Elkana,  
 ɗan Mahat, ɗan Amasai,  
 36 ɗan Elkana, ɗan Yowel,  
 ɗan Azariya, ɗan Zefaniya  
 37 ɗan Tahat, ɗan Assir,  
 ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora,  
 38 ɗan Izhar, ɗan Kohat,  
 ɗan Lawi, ɗan Isra'ila;  
 39 da kuma Asaf 'yan'uwun Heman, waɗanda  
 suka yi hidima a hannun damansa.  
 Asaf ɗan Berekiya, ɗan Shimeya,



- <sup>40</sup> dan Mika'ilu, dan Ba'asehiya,  
 dan Malkiya,  
<sup>41</sup> dan Etni,  
 dan Zera, dan Adahiya  
<sup>42</sup> dan Etan, dan Zimma,  
 dan Shimeyi,  
<sup>43</sup> dan Yahat,  
 dan Gershom, dan Lawi;  
<sup>44</sup> da kuma daga 'yan'uwansu, mutanen Merari, a hannun hagunsa.  
 Etan dan Kishi, dan Abdi,  
 dan Malluk,  
<sup>45</sup> dan Hashabiya,  
 dan Amaziya, dan Hilkiya,  
<sup>46</sup> dan Amzi, dan Bani,  
 dan Shemer,  
<sup>47</sup> dan Mali,  
 dan Mushi, dan Merari,  
 dan Lawi.

<sup>48</sup> Aka ba 'yan'uwansu Lawiyawa dukan sauran ayyukan tabanakul, gidan Allah.

<sup>49</sup> Amma Haruna da zuriyarsa su ne waƙanda suke mika hadayu a kan bagaden hadaya ta ƙonawa da kuma a kan bagaden turare haƙe da dukan abin da ake yi a Wuri Mafi Tsarki, suna yin kafara domin Isra'ila, bisa ga dukan abin da Musa bawan Allah ya umarta.

- <sup>50</sup> Waƙannan su ne zuriyar Haruna,  
 Eleyazar, Finehas,  
 Abishuwa,  
<sup>51</sup> Bukki,  
 Uzzi, Zerahiya,

<sup>52</sup> Merahiyot, Amariya,

Ahitub,

<sup>53</sup> Zadok

da Ahimawaz.

*(Yoshuwa 21.1-42)*

<sup>54</sup> Wadannan su ne wuraren zamansu da aka ba su rabo su zama yankunansu (aka ba wa zuriyar Haruna wadanda suke daga gidan Kohat, domin rabo na fari nasu ne):

<sup>55</sup> Aka ba su Hebron a Yahuda tare da wuraren kiwon da suke kewayenta.

<sup>56</sup> Amma filaye da kauyukan da suke kewayen birnin aka ba wa Kaleb dan Yefunne.

<sup>57</sup> Saboda haka aka ba wa zuriyar Haruna Hebron (birnin mafaka), da Libna, Yattir Eshtemowa,

<sup>58</sup> Hilan, Debir,

<sup>59</sup> Ashan, Yutta da Bet-Shemesh, tare da wuraren kiwonsu.

<sup>60</sup> Daga kabilar Benjamin kuma aka ba su Gibeyon, Geba, Alemet da Anatot, tare da wuraren kiwonsu.

Wadannan garuruwa wadanda aka raba a tsakanin mutanen gidan Kohat, goma sha uku ne duka.

<sup>61</sup> Aka ba sauran zuriyar Kohat rabon garuruwa goma daga gidajen rabin kabilar Manasse.

<sup>62</sup> Aka ba zuriyar Gershom, gida-gida, rabon garuruwa goma sha uku daga kabilan Issakar, Asher da Naftali, da kuma daga sashen rabi kabilar Manasse da yake a Bashan.

<sup>63</sup> Aka ba zuriyar Merari, gida-gida, rabon garuruwa goma sha biyu daga kabilan Ruben, Gad da Zebulun.

<sup>64</sup> Saboda haka Isra'ilawa suka ba Lawiyawa waɗannan garuruwa da wuraren kiwonsu.

<sup>65</sup> Daga kabilan Yahuda, Simeyon da Benyamin suka ba su rabon sunayen garuruwan da aka ambata.

<sup>66</sup> Aka ba wa waɗansu na mutanen gidan Kohat yankin garuruwansu daga kabilar Efraim.

<sup>67</sup> A kasar tudun Efraim aka ba su Shekem (birnin mafaka), da Gezer,

<sup>68</sup> Yokmeyam, Bet-Horon,

<sup>69</sup> Aiyalon da Gat-Rimmon, tare da wuraren kiwonsu.

<sup>70</sup> Daga rabin kabilar Manasse kuwa, Isra'ilawa suka ba da Aner da Bileyam, tare da wuraren kiwonsu, ga sauran gidajen mutanen Kohat.

<sup>71</sup> Mutanen Gershom suka sami waɗannan.

Daga gidan rabin kabilar Manasse, sun sami Golan a Bashan da kuma Ashtarot, tare da wuraren kiwonsu;

<sup>72</sup> daga kabilar Issakar suka sami Kedesh, Daberat,

<sup>73</sup> Ramot da Anem, tare da wuraren kiwonsu;

<sup>74</sup> daga kabilar Asher suka sami Mashal, Abdon,

<sup>75</sup> Hukok da Rehob, tare da wuraren kiwonsu;  
<sup>76</sup> daga kabilar Naftali kuwa suka sami Kedesh  
 a Galili, Hammon da Kiriyatayim, tare da  
 wuraren kiwonsu.

<sup>77</sup> Mutanen Merari (sauran Lawiyawan)  
 suka sami waɗannan.

Daga kabilar Zebulun suka sami Yokneyam,  
 Karta, Rimmon da Tabor, tare da wuraren  
 kiwonsu;

<sup>78</sup> daga kabilar Ruben a hayin Urdun a gabashi  
 Yeriko suka sami Bezer a hamada, Yahza,

<sup>79</sup> Kedemot da Mefa'at, tare da wuraren ki-  
 wonsu;

<sup>80</sup> daga kabilar Gad kuwa suka sami Ramot a  
 Gileyad, Mahanayim,

<sup>81</sup> Heshbon da Yazer, tare da wuraren kiwonsu.

## 7

### *Zuriyar Issakar*

<sup>1</sup> 'Ya'yan Issakar maza su ne,  
 Tola, Fuwa, Yashub da Shimron, su huɗu ne  
 duka.

<sup>2</sup> 'Ya'yan Tola maza su ne,  
 Uzzi, Refahiya, Yeriyel, Ibsam da Sama'ila,  
 su ne kuma kawunan iyalansu. A zamanin  
 mulkin Dawuda, an rubuta zuriyar Tola  
 a matsayin mayaka a cikin tarihinsu, sun  
 kai 22,600.

<sup>3</sup> Dan Uzzi shi ne,  
 Izrahiya.

'Ya'yan Izrahiya maza su ne,  
 Mika'ilu, Obadiya, Yowel da Isshiya.  
 Dukansu biyar manya ne.

<sup>4</sup> Bisa ga tarihin iyalinsu, sun kai mutane 36,000 shiryayyu don yaki, gama suna da mata da 'ya'ya da yawa.

<sup>5</sup> Dangin da suke maza masu yaki sun kasance na dukan gidajen Issakar ne, kamar yadda aka rubuta a cikin tarihi, su 87,000 ne duka.

### *Zuriyar Benyamin*

<sup>6</sup> 'Ya'ya uku maza na Benyamin su ne, Bela, Beker da Yediyayel.

<sup>7</sup> 'Ya'yan Bela maza su ne, Ezbon, Uzzi, Uzziyel, Yerimot da Iri, su ne kawunan iyalai, kuma su biyar ne duka. Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna mazan da sun isa yaki 22,034.

<sup>8</sup> 'Ya'yan Beker maza su ne, Zemira, Yowash, Eliyezer, Eliyohenai, Omri, Yeremot, Abiya, Anatot da Aletmet. Dukan wafannan 'ya'yan Beker maza ne.

<sup>9</sup> Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna da kawunan iyalai da mazan da suka isa yaki 20,200.

<sup>10</sup> Dan Yediyayel shi ne, Bilhan.

'Ya'yan Bilhan maza su ne, Yewush, Benyamin, Ehud, Kena'ana, Zetan, Tarshish da Ahishahar.

<sup>11</sup> Dukan wafannan 'ya'yan Yediyayel maza kawunan iyalai ne. Akwai mazan da suka isa yaki waje 17,200.

<sup>12</sup> Shuffiyawa da Huffiyawa zuriyar Ir ne, kuma Hushiyawa zuriyar Aher ne.

*Zuriyar Naftali*

- 13 'Ya'yan Naftali maza su ne,  
 Yaziyel, Guni, Yezer da Shallum, su zuriyar  
 Bilha ne.

*Zuriyar Manasse*

- 14 Zuriyar Manasse su ne,  
 Asriyel zuriyarsa ne ta wurin kwarkwararsa  
 mutuniyar Aram. Ta haifa wa Makir  
 mahaifin Gileyad.
- 15 Makir ya auri mata daga cikin Huffiyawa  
 da Shuffiyawa. 'Yar'uwarsa ita ce Ma'aka. Wani  
 daga zuriyar, sunansa Zelofehad, shi yana da  
 'ya'yan mata ne kawai.
- 16 Ma'aka matar Makir ta haifi da ta kuma  
 ba shi suna Feresh. Sunan dan'uwansa Sheresh,  
 'ya'yan Feresh maza kuwa su ne Ulam da Rakem.
- 17 Dan Ulam shi ne,  
 Bedan.  
 Duka wadannan zuriyar Gileyad ne. Gileyad  
 dan Makir ne, Makir kuma dan Manasse.
- 18 'Yar'uwarsa Makir mai suna Hammoleket ta  
 haifi Ishod, Abiyezer da Mala.
- 19 'Ya'yan Shemida maza su ne,  
 Ahiyan, Shekem, Liki da Aniyam.

*Zuriyar Efraim*

- 20 Zuriyar Efraim su ne,  
 Shutela, Bered,  
 Tahat, Eleyada,  
 Tahat  
 21 Zabad  
 da Shutela.

Wani dan kasa haifaffen mutanen Gat ya kashe Ezer da Elad, sa'ad da suka gangara don su kwace dabbobinsu.

<sup>22</sup> Mahaifinsu Efraim ya yi makoki dominsu kwanaki masu yawa sai danginsa suka zo don su yi masa ta'aziyya.

<sup>23</sup> Sa'an nan ya sãke kwana da matarsa, sai ta yi ciki ta haifi dfa. Ya ba shi suna Beriya, saboda masifar da ta auko a cikin iyalinsa.

<sup>24</sup> 'Yarsa ita ce Sheyera, wadda ta gina Bet-Horon na kwari da na tudu da kuma Uzzen-Sheyera. Zuriyarsa ita ce,

<sup>25</sup> Refa, Reshef,

Tela, Tahan,

<sup>26</sup> Ladan, Ammihud,

Elishama,

<sup>27</sup> Nun

da kuma Yoshuwa.

<sup>28</sup> Kasarsu da wuraren zamansu sun hada da Betel da kauyukan ke-wayenta, Na'aran wajen gabas, Gezer da kauyukanta wajen yamma, da kuma Shekem da kauyukan da suka nausa har zuwa Aiya da kauyukanta.

<sup>29</sup> A iyakokin Manasse akwai Bet-Sheyan, Ta'anak, Megiddo da Dor, tare da kauyukansu. Zuriyar Yusuf dan Isra'ila ta zauna a wadannan garuruwa.

### *Zuriyar Asher*

<sup>30</sup> 'Ya'yan Asher maza su ne, Imna, Ishba, Ishwi da Beriya. 'Yar'uwarasa ita ce Sera.

<sup>31</sup> 'Ya'yan Beriya maza su ne,

Heber da Malkiyel, wanda yake mahaifin  
Birzayit.

<sup>32</sup> Heber shi ne mahaifin Yaflet, Shomer da  
Hotam da kuma 'yar'uwersu Shuwa.

<sup>33</sup> 'Ya'yan Yaflet maza su ne,  
Fasak, Bimhal da Ashwat.

Wadannan su ne 'ya'yan Yaflet maza.

<sup>34</sup> 'Ya'yan Shemer maza su ne,  
Ahi, Roga, Yehubba da Aram.

<sup>35</sup> 'Ya'yan dan'uwansa Helem su ne,  
Zofa, Imna, Shelesh da Amal.

<sup>36</sup> 'Ya'yan Zofa maza su ne,  
Suwa, Harnefer, Shuwal, Beri, Imra,

<sup>37</sup> Bezer, Hod, Shamma, Shilsha, Itran da  
Bera.

<sup>38</sup> 'Ya'yan Yeter maza su ne,  
Yefunne, Fisfa da Ara.

<sup>39</sup> 'Ya'yan Ulla maza su ne,  
Ara, Hanniyel da Riziya.

<sup>40</sup> Dukan wadannan zuriyar Asher ne,  
kawunan iyalai, zaɓaɓɓun mutane,  
jarumawa sosai da kuma fitattun  
shugabanni. Yawan mutanen da suke  
a shirye don yaki, kamar yadda aka  
lissafta zuriyarsu, 26,000 ne.

## 8

### *Zuriyar Shawulu mutumin Benyamin*

<sup>1</sup> Benyamin shi ne mahaifin,  
Bela dansa na fari,

Ashbel dansa na biyu, Ahara na uku,

<sup>2</sup> Noha na huɗu da Rafa na biyar.

<sup>3</sup> 'Ya'yan Bela maza su ne,



Addar, Gera, Abihud

<sup>4</sup> Abishuwa, Na'aman, Ahowa,

<sup>5</sup> Gera, Shefufan da Huram.

<sup>6</sup> Waƙannan su ne zuriyar Ehud, waƙanda suke kawunan iyalan waƙanda suke zama a Geba waƙanda aka kuma kwasu zuwa Manahat.

<sup>7</sup> Na'aman, da Ahiya, da Gera. Gera ne shugabansu lokacin da aka kai su bauta, shi ne ya haifi Uzza da Ahilud.

<sup>8</sup> An haifa 'ya'ya maza wa Shahaarayim a Mowab bayan ya saki matansa Hushim da Ba'ara.

<sup>9</sup> Ya haifi Yobab, Zibiya, Hodesh, Malkam,

<sup>10</sup> Yewuz, Sakiya da Mirma ta wurin Hodesh matarsa. Waƙannan su ne 'ya'yansa, kawunan iyalai.

<sup>11</sup> Ya haifi Abitub da Efa'al ta wurin Hushim.

<sup>12</sup> 'Ya'yan Efa'al maza su ne,

Eber, Misham, Shemed (wanda ya gina Ono da Lod tare da kauyukan kewayensu),

<sup>13</sup> da Beriya da Shema, waƙanda suke kawunan iyalan waƙanda suke zama a Aiyalon waƙanda kuma suka kori mazaunan Gat.

<sup>14</sup> Ahiyo, Shashak, Yeremot

<sup>15</sup> Zebadiya, Arad, Eder,

<sup>16</sup> Mika'ilu, Isfa da Yoha su ne 'ya'yan Beriya maza.

<sup>17</sup> Zebadiya, Meshullam, Hizki, Heber,

<sup>18</sup> Ishmerai, Izliya da Yobab su ne 'ya'yan Efa'al maza.

<sup>19</sup> Yakim, Zikri, Zabdi,

<sup>20</sup> Eliyenai, Zilletai, Eliyel,

21 Adahiya, Berahiya da Shimra su ne 'ya'yan Shimeyi maza.

22 Ishfan, Eber, Eliyel,

23 Abdon, Zikri, Hanan,

24 Hananiya, Elam, Antotiya,

25 Ifdehiya da Fenuwel su ne 'ya'yan Shashak maza.

26 Shamsherai, Shehariya, Ataliya,

27 Ya'areshiya, Iliya da Zikri su ne 'ya'yan Yeroham maza.

28 Dukan wadannan su ne kawunan iyalai, manya kamar yadda aka lissafa a cikin zuriyarsu, suka zauna a Urushalima.

29 Yehiyel na Gibeyon ya zauna a Gibeyon.

Sunan matarsa Ma'aka,

30 dansa na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba'al, Ner, Nadab,

31 Gedor, Ahiyo, Zeker

32 da Miklot, wanda ya zama mahaifin Shimeya. Su ma sun zauna kusa da danginsu a Urushalima.

33 Ner shi ne mahaifin Kish, Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu ne mahaifin Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-Ba'al.

34 Dan Yonatan shi ne,

Merib-Ba'al\* wanda ya zama mahaifin Mika.

35 'Ya'yan Mika maza su ne,

Fiton, Melek, Tereya da Ahaz.

36 Ahaz shi ne mahaifin Yehowadda, Yehowadda shi ne mahaifin Alemet,

\* **8:34** Aka kuma sani kamar *Mefiboshet*

Azmawet da Zimri, Zimri kuwa shi ne mahaifin Moza.

<sup>37</sup> Moza shi ne mahaifin Bineya; Rafa, Eleyasa da kuma Azel.

<sup>38</sup> Azel yana da 'ya'ya maza shida, kuma ga sunayensu.

Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya, Obadiya da Hanan. Dukan waƙannan 'ya'yan Azel maza ne.

<sup>39</sup> 'Ya'yan ɗan'uwansa Eshek su ne,

Ulam ɗan farinsa, Yewush ɗansa na biyu da Elifelet na uku.

<sup>40</sup> 'Ya'yan Ulam maza jarumawa ne sosai waƙanda suke iya rike baka. Suna da 'ya'ya maza masu yawa da jikoki, 150 gaba ɗaya.

Dukan waƙannan zuriyar Benyamin ne.

## 9

<sup>1</sup> Haka aka lissafta dukan Isra'ila a tarihin zuriyoyi a littafin sarakunan Isra'ila. Aka kwasa mutanen Yahuda zuwa zaman bauta a Babilon domin rashin aminci.

### *Mutanen Urushalima*

<sup>2</sup> To, na farkon da aka sāke zaunar da su a mallakarsu a garuruwansu, su ne waƙansu Isra'ilawa, firistoci, Lawiyawa da kuma masu hidimar haikali.

<sup>3</sup> Waƙanda suke daga Yahuda, daga Benyamin, da kuma daga Efraim da Manasse waƙanda suka zauna a Urushalima su ne,

<sup>4</sup> Uttai dan Ammihud, dan Omri, dan Imri, dan Bani, zuriyar Ferez dan Yahuda.

<sup>5</sup> Na mutanen Shilo kuwa su ne, Asahiya dan fari da 'ya'yansa maza.

<sup>6</sup> Na mutanen Zera su ne, Yewuyel.

Mutane daga Yahuda sun kai 690.

<sup>7</sup> Na Benyamin su ne,

Sallu dan Meshullam, dan Hodawiya, dan Hassenuwa;

<sup>8</sup> Ibnehiya dan Yeroham;

Ela dan Uzzi, dan Mikri;

da Meshullam dan Shefatiya, dan Reyuwel, dan Ibniya.

<sup>9</sup> Mutane daga Benyamin, kamar yadda aka lissafta zuriyarsu, sun kai 956. Dukan wadannan mutane kawunan iyalansu ne.

<sup>10</sup> Na firistoci su ne,

Yedahiya; Yehoyarib; Yakin;

<sup>11</sup> Azariya dan Hilkiya, dan Meshullam, dan Zadok, dan Merahiyot, dan Ahitub, shugaban da yake lura da gidan Allah;

<sup>12</sup> Adahiya dan Yeroham, dan Fashhur, dan Malkiya;

da Ma'asai dan Adiyel, dan Yazera, dan Meshullam, dan Meshillemit, dan Immer.

<sup>13</sup> Firistocin da suke kawunan iyalai, sun kai 1,760. Dukansu kwararru ne, masu hakkin hidima a cikin gidan Allah.

<sup>14</sup> Na Lawiyawa su ne,  
Shemahiya ɗan Hasshub, ɗan Azrikam, ɗan  
Hashabiya, mutumin Merari;

<sup>15</sup> Bakbakkar, Heresh, Galal da Mattaniya ɗan  
Mika, ɗan Zikri, ɗan Asaf;

<sup>16</sup> Obadiya ɗan Shemahiya, ɗan Galal, ɗan  
Yedutun;

da Berekiya ɗan Asa, ɗan Elkana, wanda ya  
zauna a kauyukan Netofawa.

<sup>17</sup> Matsaran kofofi su ne,  
Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman da  
'yan'uwansu. Shallum ne babbansu

<sup>18</sup> da aka ajiye a Kofar Sarki a gabas, har  
zuwa wannan lokaci. Wafannan su ne matsaran  
kofofi na sansanin Lawiyawa.

<sup>19</sup> Shallum ɗan Kore, ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora,  
da 'yan'uwan matsaran kofofi daga iyalin  
(mutanen Kohat) su suke da hakkin tsaron  
madogaran kofar Tenti kamar dai yadda  
kakanninsu suka kasance da hakkin tsaron  
mashigin mazaunin UBANGIJI.

<sup>20</sup> A dā Finehas ɗan Eleyazar ne yake lura da  
matsaran, kuma UBANGIJI ya kasance tare da  
shi.

<sup>21</sup> Zakariya ɗan Meshelemiya shi ne mai tsaro  
a mashigin Tentin Sujada.

<sup>22</sup> Duka-duka, wafanda aka zaba don su  
zama matsaran madogaran kofa sun  
kai 212. Aka rubuta su zuriya-zuriya  
a kauyukansu.

Dawuda da Sama'ila mai duba ne suka sa  
matsaran a wurarensu na aminci.

<sup>23</sup> Su da zuriyarsu, su suke lura da tsaron kofofin gidan UBANGIJI, gidan da ake kira Tenti.

<sup>24</sup> Matsaran suna a kusurwoyi huɗu, gabas, yamma, arewa da kudu.

<sup>25</sup> 'Yan'uwansu a kauyukansu sukan zo lokaci, lokaci su yi ayyukansu kwana bakwai, bakwai.

<sup>26</sup> Amma manyan matsara huɗu, waɗanda suke Lawiyawa, an danka musu hakkin lura da ɗakuna da kuma wuraren ajiya a gidan Allah.

<sup>27</sup> Sukan kwana a kewayen gidan Allah, domin dole su tsare shi; kuma su suke lura da mabuɗi don buɗewa a kowace safiya.

<sup>28</sup> Waɗansunsu su ne suke lura da kayayyakin da ake amfani da su a hidimar haikali; sukan kirga su sa'ad da ake shigar da su da sa'ad da ake fitar da su.

<sup>29</sup> An sa waɗansu su lura da kayayyakin da kuma dukan waɗansu kayan wuri mai tsarki, da kuma gari da ruwan inabi, da mai, turare da kuma kayan yaji.

<sup>30</sup> Amma waɗansu firistoci ne suke harhaɗa kayan yajin.

<sup>31</sup> Wani Balawe mai suna Mattitiya, ɗan farin Shallum mutumin Kora ne aka danka masa hakkin toya buroɗin miƙawa.

<sup>32</sup> Waɗansu 'yan'uwansu Kohatawa ne suke lura da shiryawa buroɗin da ake kaiwa a tebur a kowane Asabbaci.

<sup>33</sup> Waɗanda suke mawaƙa, kawunan iyalan Lawiyawa, sukan zauna a ɗakunan haikali kuma ba sa yin waɗansu ayyuka domin su suke da hakkin aiki dare da rana.

<sup>34</sup> Dukan wadannan su ne kawunan iyalan Lawiyawa, manya kamar yadda aka lissafta su a zuriyarsu, kuma suna zama a Urushalima.

*Zuriyar Shawulu*  
(1 Tarihi 8.29-38)

<sup>35</sup> Yehiyel mahaifin Gibeyon ya zauna a Gibe-  
yon.

Matarsa ita ce Ma'aka

<sup>36</sup> dansa na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur,  
Kish, Ba'al, Ner, Nadab,

<sup>37</sup> Gedor, Ahiyo, Zakariya da Miklot.

<sup>38</sup> Miklot shi ne mahaifin Shimeyam. Su ma  
sun zauna kusa da danginsu a Urushalima.

<sup>39</sup> Ner shi mahaifin Kish, Kish mahaifin  
Shawulu, kuma Shawulu shi ne mahaifin  
Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-  
Ba'al.\*

<sup>40</sup> Dan Yonatan shi ne,  
Merib-Ba'al wanda shi ne mahaifin Mika.

<sup>41</sup> 'Ya'yan Mika maza su ne,  
Fiton, Melek, Tareya da Ahaz.

<sup>42</sup> Ahaz shi ne mahaifin Yada, Yada shi ne  
mahaifin Aletmet, Azmawet da Zimri, Zimri  
kuwa shi ne mahaifin Moza.

<sup>43</sup> Moza shi ne mahaifin Bineya; Refahiya,  
Eleyasa da kuma Azel.

<sup>44</sup> Azel yana da 'ya'ya maza shida, kuma ga  
sunayensu.

Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya,  
Obadiya da Hanan. Wadannan su ne  
'ya'yan Azel maza.

---

\* **9:39** Aka kuma sani da *Ish-Boshet*

# 10

## *Shawulu ya ɗauke ransa (1 Sama'ila 31.1-13)*

<sup>1</sup> To, fa, Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa; Isra'ilawa kuwa suka gudu a gabansu, da yawa kuma suka mutu a kan Dutsen Gilbowa.

<sup>2</sup> Filistiyawa suka matsa sosai suna bin Shawulu da 'ya'yansa maza, suka kuma kashe 'ya'yansa maza Yonatan, Abinadab da Malki-Shuwa.

<sup>3</sup> Yaƙin ya yi tsanani kewaye da Shawulu, kuma sa'ad da maharba suka rutsa shi, sai suka ji masa rauni.

<sup>4</sup> Sai Shawulu ya ce wa mai riƙe masa kayan yaƙi, "Zare takobinka ka soke ni, in ba haka ba waɗannan marasa kaciya za su zo su yi mini ba'a."

Amma mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ji tsoro bai kuwa yi haka ba; saboda haka Shawulu ya zāre takobinsa ya fāɗi a kansa.

<sup>5</sup> Da mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ga Shawulu ya mutu, sai shi ma ya fāɗi a kan takobinsa ya mutu.

<sup>6</sup> Ta haka Shawulu da 'ya'yansa maza uku suka mutu, dukan gidansa kuwa suka mutu tare.

<sup>7</sup> Sa'ad da dukan Isra'ilawa a cikin kwari suka ga cewa mayakansu suna gudu, kuma cewa Shawulu da 'ya'yansa maza sun mutu, sai suka bar garuruwansu suka gudu. Filistiyawa kuwa suka zo suka zauna a cikinsu.

<sup>8</sup> Kashegari, da Filistiyawa suka zo don su tuttuɓe waɗanda suka mutu, sai suka sami



Shawulu da 'ya'yansa maza sun mutu a Dutsen Gilbowa.

<sup>9</sup> Suka tuttuƙe shi suka yanke kansa suka ɗauka duk da kayan yakinsa, suka kuma aika 'yan aika ko'ina a kasar Filistiyawa, a yi shela labarin a cikin gumakansu da kuma mutanensu.

<sup>10</sup> Suka sa kayan yakinsa a haikalin allahnsu suka kuma rataye kansa a haikalin Dagon.

<sup>11</sup> Sa'ad da mazaunan Yabesh Gileyad suka ji dukan abin da Filistiyawa suka yi wa Shawulu,

<sup>12</sup> sai dukan jarumawa suka tafi suka ɗauki jikunan Shawulu da na 'ya'yansa maza suka kawo Yabesh. Sa'an nan suka binne kasusuwan a karkashin babban itace oak a Yabesh, suka kuma yi azumi kwana bakwai.

<sup>13</sup> Shawulu ya mutu domin rashin aminci ga UBANGIJI; bai kiyaye maganar UBANGIJI ba, ya ma nemi shawarar mace mai duba,

<sup>14</sup> bai kuwa nemi nufin UBANGIJI ba. Saboda haka UBANGIJI ya kashe shi, ya miƙa mulkin ga Dawuda ɗan Yesse.

## 11

### *Dawuda ya zama sarki a bisa Isra'ila (2 Sama'ila 5.1-3)*

<sup>1</sup> Dukan Isra'ila fa suka taru wurin Dawuda a Hebron suka ce, "Mu jiki da jininka ne.

<sup>2</sup> A dā, ko a lokacin da Shawulu yake sarki, ai, kai ne kake shugabantar Isra'ila a yake-yake. Kuma UBANGIJI Allahnka ya ce maka, 'Za ka zama makiyayin mutanena Isra'ila, za ka kuma zama mai mulkinsu.' "

<sup>3</sup> Sa'ad da dukan dattawan Isra'ila suka zo wurin Sarki Dawuda a Hebron, suka yi yarjejeniya da shi a gaban UBANGIJI, suka kuwa shafe Dawuda ya zama sarki a bisa Isra'ila, yadda UBANGIJI ya yi alkawari ta wurin Sama'ila.

*Dawuda ya ci Urushalima  
(2 Sama'ila 5.6-10)*

<sup>4</sup> Dawuda tare da dukan Isra'ilawa suka taka zuwa Urushalima (wato, Yebus). Yebusiyawan da suke zama a wurin

<sup>5</sup> suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan ba." Duk da haka, Dawuda ya ci kagarar Sihiyona, Birnin Dawuda.

<sup>6</sup> Dawuda ya ce, "Duk wanda ya jagoranci yaki a kan Yebusiyawa zai zama babban shugaban mayaka." Yowab dan Zeruhiya ya fara haurawa, ta haka ya zama shugaba.

<sup>7</sup> Dawuda zauna a kagarar, ta haka aka kira ta Birnin Dawuda.

<sup>8</sup> Sai ya gina birni kewaye da shi, daga madogaran gini zuwa katangar da take kewaye, yayinda Yowab ya maido da sauran birnin.

<sup>9</sup> Dawuda kuwa ya kara karfi, domin UBANGIJI Madaukaki yana tare da shi.

*Jarumawan Dawuda  
(2 Sama'ila 23.8-17)*

<sup>10</sup> Wadannan su ne manyan jarumawan Dawuda, su ne, tare da dukan Isra'ila, suka ba wa mulkinsa goyon baya mai karfi da ya kai bisa dukan kasar, yadda UBANGIJI ya yi alkawari.

<sup>11</sup> Ga jerin sunayen jarumawan Dawuda.

Yashobeyam wani dan Hakmoni, shi ne babban shugaba; ya daga mās̄hinsa a kan mutum

ɗari uku, waɗanda ya kashe a karawa guda kawai.

<sup>12</sup> Biye da shi, shi ne Eleyazar ɗan Dodo mutumin Aho, ɗaya daga cikin jarumawa uku.

<sup>13</sup> Yana tare da Dawuda a Fas Dammim sa'ad da Filistiyawa suka taru can don yaƙi. A wani wuri inda akwai gona cike da sha'ir, sojoji suka gudu daga Filistiyawa.

<sup>14</sup> Sai shi da Dawuda suka shiga gonar sha'ir ɗin, suka tsaya ciki don su tsare ta. Suka ragargaza Filistiyawa, UBANGIJI kuma ya kawo babban nasara.

<sup>15</sup> Wata rana uku cikin manyan mutanen nan talatin suka gangara wurin Dawuda zuwa dutse a kogon Adullam, yayinda ƙungiyar Filistiyawa suke sansani a Kwarin Refayim.

<sup>16</sup> A lokacin Dawuda yana cikin mafaka, sojojin Filistiyawa kuma suna a Betlehem.

<sup>17</sup> Dawuda ya ji marmarin ruwan sha sai ya ce, "Kash, a ce wani zai sami mini ruwan sha daga rijiya kusa da kofar Betlehem mana!"

<sup>18</sup> Sai Ukun suka kutsa kai cikin sansanin Filistiyawa, suka ja ruwa daga rijiya da take kusa da kofar Betlehem suka ɗauko shi suka kawo wa Dawuda. Amma ya ƙi yā sha; a maimako, sai ya zubar da shi a gaban UBANGIJI.

<sup>19</sup> Ya ce, "Allah yā sawwake in yi haka, ya kamata in sha jinin waɗannan mutanen da suka yi kasai da rayukansu?" Domin sun yi kasai da rayukansu don su dawo da shi, Dawuda bai sha shi ba.

Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka yi ke nan.

*(2 Sama'ila 23.18-39)*

<sup>20</sup> Abishai dan'awan Yowab shi ma babba ne cikin Ukun nan. Ya daga māshinsa a kan mutum dari uku, wafanda ya kashe, ya kuma zama sananne kamar Ukun.

<sup>21</sup> Aka ninka girmama shi bisa Ukun, sai ya zama shugaba, ko da yake ba a hada shi a cikinsu ba.

<sup>22</sup> Benahiya dan Yehohiyada shi ma wani barden yaƙi ne daga Kabzeyel, wanda ya yi manyan abubuwa. Ya bugi gwanayen Mowab biyu. Ya kuma gangara zuwa cikin rami a ranar da aka yi dusar kankara ya kashe zaki.

<sup>23</sup> Ya kuma kashe wani mutumin Masar mai tsayi kafa bakwai da rabi. Ko da yake mutumin Masar yana da māshi kamar sandan masaka a hannunsa, Benahiya ya yake shi da kulki. Ya kwace māshin daga hannun mutumin Masar ya kuma kashe shi da māshin nan nasa.

<sup>24</sup> Irin abubuwan da Benahiya dan Yehohiyada ya yi ke nan; shi ma sananne ne kamar wafannan jarumawa uku.

<sup>25</sup> Aka d'auka shi da bangirma fiye da Talatin nan, amma ba a hada shi cikin Ukun ba. Dawuda kuwa ya sa shi yā lura da masu tsaron lafiyarsa.

<sup>26</sup> Jarumawan nan su ne,

Asahel dan'awan Yowab,  
Elhanan dan Dodo daga Betlehem,

<sup>27</sup> Shammot mutumin Haror,  
Helez mutumin Felon,

<sup>28</sup> Ira dan Ikkesh daga Tekowa,  
Abiyezer daga Anatot,

<sup>29</sup> Sibbekai mutumin Husha,

Ilai mutumin Aho,  
<sup>30</sup> Maharai mutumin Netofa,  
 Heled dan Ba'ana mutumin Netofa,  
<sup>31</sup> Ittai dan Ribai daga Gibeya a Benyamin,  
 Benahiya mutumin Firaton,  
<sup>32</sup> Hurai daga kogunan Ga'ash,  
 Abiyel mutumin Arba,  
<sup>33</sup> Azmawet mutumin Harum,  
 Eliyaba mutumin Sha'albo,  
<sup>34</sup> 'ya'yan Hashem mutumin Gizon maza,  
 Yonatan dan Shageye mutumin Harar,  
<sup>35</sup> Ahiyam dan Sakar mutumin Harar,  
 Elifal dan Ur,  
<sup>36</sup> Hefer mutumin Mekerat,  
 Ahiya mutumin Felon,  
<sup>37</sup> Hezro mutumin Karmel,  
 Na'arai dan Ezbai,  
<sup>38</sup> Yowel dan'uwan Natan,  
 Mibhar dan Hagiri,  
<sup>39</sup> Zelek mutumin Ammon  
 Naharai Baroti, mai daukar kayan yakin  
 Yowab dan Zeruhiya,  
<sup>40</sup> Ira mutumin Itra,  
 Gareb mutumin Itra,  
<sup>41</sup> Uriya mutumin Hitti  
 Zabad dan Alai,  
<sup>42</sup> Adina dan Shiza mutumin Ruben, wanda shi  
 ne babba na mutanen Ruben, kuma talatin  
 suna tare da shi,  
<sup>43</sup> Hanan dan Ma'aka,  
 Yoshafat mutumin Mit,  
<sup>44</sup> Uzziya mutumin Ashtarot,  
 Shama da Yehiyel 'ya'yan Hotam mutumin  
 Arower maza,

<sup>45</sup> Yediyayel dan Shimri,  
 dan'uwansa Yoha mutumin Tiz,  
<sup>46</sup> Eliyel mutumin Ma'aha,  
 Yeribai da Yoshawiya 'ya'yan Elna'am maza,  
 Itma mutumin Mowab,  
<sup>47</sup> Eliyel, Obed da Ya'asiyel mutumin Mezob.

## 12

### *Jarumawa sun haɗa kai da Dawuda*

- <sup>1</sup> Waɗannan su ne mutanen da suka zo wurin Dawuda a Ziklag, yayinda aka kore shi daga gaban Shawulu dan Kish (suna cikin jarumawan da suka taimake shi a yaki;
- <sup>2</sup> suna da baka suna kuma iya harba kibiya, ko majajjawa da hannun dama ko na hagu; su 'yan'uwan Shawulu ne daga kabilar Benyamin):
- <sup>3</sup> Ahiyezer babbansu da Yowash 'ya'yan Shema'a maza daga Gibeya;  
 Yeziyel da Felet 'ya'yan Azmawet;  
 Beraka, Yehu daga Anatot,
- <sup>4</sup> da Ishmahiya daga Gibeyon, wani jarumi a cikin Talatin nan, wanda shi ne shugaban Talatin;  
 Irmiya, Yahaziyel, Yohanan, Yozabad daga Gedera,
- <sup>5</sup> Eluzai, Yerimot, Beyaliya, Shemariya da Shefatiya daga Haruf;
- <sup>6</sup> Elkana, Isshiya, Azarel, Yoyezer da Yashobeyam daga Kora;

<sup>7</sup> da Yoyela da Zebadiya 'ya'yan Yeroham maza daga Gedor.

<sup>8</sup> Sai waƙansu mutanen Gad suka koma suna goyon bayan Dawuda suka kuma haɗa kai da shi a kagararsa a hamada. Su kwararrun mayaka ne, a shirye don yaƙi, kuma suna iya riƙe garkuwa da māshi. Fuskokinsu kamar fuskoki zakoki, kuma suna da sauri kamar bareyi a kan duwatsu.

<sup>9</sup> Ezer shi ne babba,  
Obadiya shi ne mai binsa a shugabanci, Eliyab na uku,

<sup>10</sup> Mismanna na huɗu, Irmiya na biyar,

<sup>11</sup> Attai na shida, Eliyel na bakwai,

<sup>12</sup> Yohanan na takwas, Elzabad na tara,

<sup>13</sup> Irmiya na goma da kuma Makbannai na goma sha ɗaya.

<sup>14</sup> Waɗannan mutanen Gad shugabannin mayaka ne; karami a cikinsu zai iya kara da mutum ɗari, kuma babba a cikin zai iya kara da dubu.

<sup>15</sup> Su ne suka haye Urdun a wata na farko sa'ad da kogin ya yi ambaliya, suka kuma kori duk mai rai a kwarin, na wajen gabas da na wajen yamma.

<sup>16</sup> Sauran mutanen Benyamin da waɗansu mutanen Yahuda su ma suka zo wurin Dawuda a kagararsa.

<sup>17</sup> Sai Dawuda ya fita don yā tarye su, ya kuma ce musu, "In kun zo wurina da salama, don ku taimake ni, to, ina a shirye in bar ku ku haɗa

kai tare da ni. Amma in kun zo don ku bashe ni ga abokan gābana sa’ad da hannuwana ba su da laifi a rikici, bari Allah na kakanninmu yā duba yā kuma shari’anta ku.”

<sup>18</sup> Sai Ruhu ya sauko a kan Amasai, shugaban Talatin nan, sai ya ce,

“Mu naka ne, ya Dawuda!

Muna tare da kai, ya d’an Yesse!

Nasara, nasara gare ka,

nasara kuma ga waɗanda suke taimakonka.

Gama Allahnka zai taimake ka.”

Saboda haka Dawuda ya karbe su ya kuma mai da su shugabannin kungiyoyin maharansa.

<sup>19</sup> Waɗansu mutanen Manasse suka haɗa kai da Dawuda sa’ad da ya tafi tare da Filistiyawa don yā yaki Shawulu (Shi da mutanensa ba su taimaki Filistiyawa ba domin bayan shawarwari, shugabanninsu suka salame shi. Sun ce, “Za mu biya da kawunanmu in ya koma ga maigidansa Shawulu.”)

<sup>20</sup> Da Dawuda ya tafi Ziklag, waɗannan mutanen Manasse ne suka haɗa kai da shi. Adna, Yozabad, Yediyayel, Mika’ilu, Yozabad, Elihu da Zilletai, shugabannin kungiyoyi na dubu a cikin Manasse.

<sup>21</sup> Suka taimaki Dawuda a kan kungiyoyin hari, gama dukansu jarumawa ne sosai, kuma su shugabanni ne a cikin mayakansa.

<sup>22</sup> Kowace rana mutane suka rika zuwa don su taimaki Dawuda, sai da ya kasance da runduna mai girma, kamar mayakan Allah.

*Saura sun haɗa kai da Dawuda a Hebron*



- 23 Ga yawan mutanen shiryayyu don yaki waƙanda suka zo wurin Dawuda a Hebron don su mai da mulkin Shawulu gare shi, yadda UBANGIJI ya faɗa.
- 24 Mutanen Yahuda, masu rike garkuwa da māshi, su 6,800 shiryayyu don yaki;
- 25 mutanen Simeyon, jarumawa shiryayyu don yaki, su 7,100;
- 26 mutanen Lawi, su 4,600,
- 27 haɗe da Yehohiyada, shugaban iyalin Haruna tare da mutane 3,700,
- 28 da Zadok, matashi jarumi sosai, tare da shugabanni su 22 daga iyalinsa;
- 29 mutanen Benyamin, 'yan'uwān Shawulu, su 3,000, yawanci waƙanda suke biyayya ga gidan Shawulu sai lokacin;
- 30 mutanen Efraim, jarumawa, sanannu cikin gidajensu, su 20 800;
- 31 mutanen rabin kabilar Manasse, sanannu da sunaye suka zo suka mai da Dawuda sarki, su 18,000;
- 32 mutanen Issakar, masu fahimtar lokuta suka kuma san abin da ya kamata Isra'ila ya yi, manya 200, tare da danginsu a farkashin shugabancinsu;
- 33 mutanen Zebulun, kwararru sojoji shiryayyu don yaki da kowane irin makami, suka zo don su taimaki Dawuda da zuciya ɗaya, su 50,000;
- 34 mutanen Naftali su 1,000 shugabanni, tare da mutane 37,000 masu rike garkuwa da

masu;

<sup>35</sup> mutanen Dan, shiryayyu don yaki, su 28,600;

<sup>36</sup> mutanen Asher, kwararrun sojoji shiryayyu don yaki, su 40,000;

<sup>37</sup> kuma daga gabashin Urdun, mutanen Ruben, Gad da kuma rabin kabilar Manasse, masu kayan yaki iri-iri, su 120,000.

<sup>38</sup> Dukan wadannan mayaka ne wadanda suka ba da kansu da yardar rai su yi hidima.

Suka zo Hebron da cikakken niyya don su naɗa Dawuda sarki a bisa dukan Isra'ila. Duka sauran Isra'ilawa su ma suka goyi baya a naɗa Dawuda sarki.

<sup>39</sup> Mutanen suka yi kwana uku a can tare da Dawuda, suna ci suna sha, gama iyalansu sun yi musu tanadi.

<sup>40</sup> Haka ma, makwabtansu daga nesa har Issakar, Zebulun da Naftali suka zo suka kawo abinci a kan jakuna, rakuma, alfadarai da shanu. Akwai tanadin mai yawa na gari, kaudar baure, nonnan busassun 'ya'yan inabi, ruwan inabi, mai, shanu da tumaki. Duk an yi haka don a nuna farin ciki kwarai a cikin dukan kasar Isra'ila.

## 13

### *Dawowa da akwatin alkawari (2 Sama'ila 6.1-12)*

<sup>1</sup> Sai Dawuda ya tattauna da kowane ɗaya daga cikin shugabanninsa, shugabannin sojoji na dubu-dubu da na ɗari-ɗari.

<sup>2</sup> Sa'an nan ya ce wa dukan taron Isra'ila, "In ya yi muku kyau kuma in nufin UBANGIJI Allahmu ne, bari mu aika da sako nesa da kuma ko'ina zuwa ga sauran 'yan'uwanmu a duk iyakokin Isra'ila, da kuma zuwa ga firistoci da Lawiyawa waƙanda suke tare da su a garuruwansu da makiyayansu, su zo wurinmu.

<sup>3</sup> Bari mu ɗauko akwatin alkawarin Allahmu mu kawo wurinmu, gama ba mu neme shi a lokacin mulkin Shawulu ba."

<sup>4</sup> Dukan taron jama'a suka yarda su yi haka, domin ya yi daidai ga dukan mutane.

<sup>5</sup> Saboda haka Dawuda ya tattara dukan Isra'ilawa, daga Kogin Shihor a Masar zuwa Lebo Hamat, don su kawo akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat Yeyarim.

<sup>6</sup> Dawuda da dukan Isra'ilawa tare da shi suka tafi Ba'ala na Yahuda (Kiriyat Yeyarim) don su haura daga can su kawo akwatin alkawarin Allah UBANGIJI, wanda yake zama tsakanin kerubobi, akwatin alkawarin da ake kira da Sunan.

<sup>7</sup> Suka ɗauki akwatin alkawarin Allah daga gidan Abinadab a kan sabon keken shanu, Uzza da Ahiyo ne suke lura da shi.

<sup>8</sup> Dawuda da dukan Isra'ilawa suka yi shagali da dukan karfinsu a gaban Allah, tare da wakoki da garayu, molaye, ganguna, kuge da kahoni.

<sup>9</sup> Sa'ad da suka kai masussukar Kidon, Uzza ya mika hannunsa don yã gyara akwatin alkawarin, gama shanun sun yi tuntube.

<sup>10</sup> Sai fushin UBANGIJI ya kuna a kan Uzza, ya kuma buge shi domin ya sa hannunsa a kan

akwatin alkawarin. Sai ya mutu a can a gaban Allah.

<sup>11</sup> Ran Dawuda ya face domin UBANGIJI ya husata a kan Uzza, kuma har wa yau ana ce da wannan wuri Ferez Uzza.\*

<sup>12</sup> Dawuda ya ji tsoron Allah a wannan rana ya kuma yi tambaya, "Yaya zan taɓa kawo akwatin alkawarin Allah gare ni?"

<sup>13</sup> Don haka bai dɓauki akwatin alkawarin ya kasance tare da shi a Birnin Dawuda ba. A maimakon haka, ya kai shi gidan Obed-Edom mutumin Gat.

<sup>14</sup> Akwatin Alkawarin Allah ya zauna tare da iyalin Obed-Edom a gidansa wata uku, UBANGIJI kuwa ya albarkaci gidan Obed-Edom da kome da yake da shi.

## 14

### *Gida da iyalin Dawuda (2 Sama'ila 5.11-16)*

<sup>1</sup> To, fa, Hiram sarkin Taya ya aika da 'yan aika zuwa wurin Dawuda, tare da gumaguman al'ul, maginan duwatsu da kafintoci, don su gina wa Dawuda fada.

<sup>2</sup> Dawuda kuwa ya san cewa UBANGIJI ya kafa shi a matsayin sarki a bisa Isra'ila kuma cewa an dɓaukaka mulkinsa saboda mutanensa Isra'ila.

<sup>3</sup> A Urushalima, Dawuda ya kara auren waɗansu mata, ya kuma zama mahaifin karin 'ya'yan maza da mata.

<sup>4</sup> Ga sunayen yaran da aka haifa masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon,

---

\* **13:11** *Ferez Uzza yana nufin hasala a kan Uzza.*

<sup>5</sup> Ibhar, Elishuwa, Elfelet,

<sup>6</sup> Noga, Nefeg, Yafiya,

<sup>7</sup> Elishama, Beyeliyada da Elifelet.

*Dawuda ya ci Filistiyawa da yaki  
(2 Sama'ila 5.17-25)*

<sup>8</sup> Sa'ad da Filistiyawa suka ji an naɗa Dawuda sarki a bisa dukan Isra'ila, sai suka haura da cikakken mayaka don su neme shi, amma Dawuda ya ji game da wannan ya kuwa fita don ya' kara da su.

<sup>9</sup> To, fa, Filistiyawa suka zo suka kai wa Kwarin Refayim hari;

<sup>10</sup> sai Dawuda ya roki Allah ya ce, "In tafi in yaki Filistiyawa? Za ka ba da su gare ni?"

UBANGIJI ya amsa masa ya ce, "Ka tafi, zan ba da su gare ka."

<sup>11</sup> Saboda haka Dawuda da mutanensa suka haura zuwa Ba'al-Ferazim, a can kuwa suka ci Filistiyawa da yaki. Sai ya ce, "Kamar yadda ruwa kan raraki kasa, haka Allah ya raraki abokan ga'bana ta wurin hannuna." Saboda haka aka kira wurin Ba'al-Ferazim.

<sup>12</sup> Filistiyawa suka yashe allolinsu, Dawuda kuma ya ba da umarnai a kone su a wuta.

<sup>13</sup> Filistiyawa suka sa'ke kai hari wa kwarin;

<sup>14</sup> sai Dawuda ya sa'ke roki Allah, Allah kuwa ya amsa masa, "Kada ka tafi kai tsaye, amma ka yi zobe kewaye da su, ka kuma fa'fa musu a gaban itatuwan tsamiya.

<sup>15</sup> Da zarar ka ji motsin takawa a sama itatuwan tsamiya, ka fita don yaki, domin wannan zai nuna cewa Allah ya fita a gabanka don ya' bugi mayakan Filistiyawa."

<sup>16</sup> Saboda haka Dawuda ya yi kamar yadda Allah ya umarce shi, suka kuma bugi mayakan Filistiyawa, tun daga Gibeyon har zuwa Gezer.

<sup>17</sup> Sai sunan Dawuda ya bazu ko'ina a kasar, UBANGIJI kuwa ya sa dukan al'ummai suka ji tsoronsa.

## 15

### *An kawo akwatin alkawari a Urushalima*

<sup>1</sup> Bayan Dawuda ya yi gine-gine wa kansa a Birnin Dawuda, sai ya shirya wuri domin akwatin alkawarin Allah, ya kuma kafa tenti dominsa.

<sup>2</sup> Sa'an nan Dawuda ya ce, "Babu wani sai ko Lawiyawa kadai za su dauka akwatin alkawarin Allah, gama UBANGIJI ya zaɓe su su dauka akwatin alkawarin UBANGIJI su kuma yi hidima a gabansa har abada."

<sup>3</sup> Dawuda ya tattara dukan Isra'ila a Urushalima don su haura da akwatin alkawarin UBANGIJI zuwa wurin da aka shirya dominsa.

<sup>4</sup> Ya tattara zuriyar Haruna a wuri d'aya da kuma Lawiyawa.

<sup>5</sup> Daga zuriyar Kohat,  
Uriyel shugaba da dangi 120;

<sup>6</sup> daga zuriyar Merari  
Asahiya shugaba da dangi 220;

<sup>7</sup> daga zuriyar Gershom,  
Yowel shugaba da dangi 130;

<sup>8</sup> daga zuriyar Elizafan,  
Shemahiya shugaba da dangi 200;

- <sup>9</sup> daga zuriyar Hebron,  
Eliyel shugaba da dangi 80;  
<sup>10</sup> daga zuriyar Uzziyel,  
Amminadab shugaba da dangi 112.

<sup>11</sup> Sa'an nan Dawuda ya kira Zadok da Abiyatar, firistoci, tare da Uriyel, Asahiya, Yowel, Shemahiya, Eliyel da Amminadab, Lawiyawa.

<sup>12</sup> Ya ce musu, "Ku ne kawunan iyalan Lawiyawa; ku da 'yan'uwanku Lawiyawa, sai ku tsarkake kanku ku hauru da akwatin alkawarin UBANGIJI, Allah na Isra'ila, zuwa wurin da na shirya dominsa.

<sup>13</sup> Domin ku, Lawiyawa ba ku haura da shi da farko ba ne ya sa UBANGIJI Allahnmu ya husata a kanmu. Ba mu tambaye shi game da yadda za mu yi shi a hanyar da aka kayyade ba."

<sup>14</sup> Saboda haka firistoci da Lawiyawa suka tsarkake kansu don su hauru da akwatin alkawarin UBANGIJI, Allah na Isra'ila.

<sup>15</sup> Sai Lawiyawa suka d'auki akwatin alkawarin Allah da sanduna a kafad'unsu, kamar yadda Musa ya umarta bisa ga maganar UBANGIJI.

<sup>16</sup> Dawuda ya fada wa shugabannin Lawiyawa su sa 'yan'uwan su su zama mawaka don su rera wakoki masu farin ciki, da kayayyakin bushe-bushe, da kade-kade, molaye, garayu da ganguna.

<sup>17</sup> Saboda haka Lawiyawa suka zaɓi Heman dan Yowel, da Asaf dan Berekiya daga cikin 'yan'uwan su. Daga iyalin Merari kuma aka zaɓi Etan dan Kushahiya.

18 Tare da su kuma 'yan'uwansa da suke biye bisa ga matsayi. Wato, Zakariya,\* Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab, Ben, Ma'asehiya, Mattitiya, Elifelehu, Miknehiya, Obed-Edom da Yehiyel,† matsaran kofofi.

19 Mawakan nan Heman, Asaf da Etan, ne za su buga kugen tagulla.

20 Zakariya, Aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab, Ma'asehiya da Benahiya, ne za su kaɗa molaye masu murya sama-sama, bisa ga *alamot*.

21 Mattitiya, Elifelehu, Miknehiya, Obed-Edom, Yehiyel da Azaziya, ne za su ja garayu masu murya kasa-kasa bisa ga *sheminit*.

22 Kenaniya, shugaban Lawiyawa, shi ne mai bi da wakoki. Wannan hakkinsa ne, gama shi gwani ne a wannan fanni.

23 Berekiya da Elkana, ne za su zama masu lura da kofofi domin akwatin alkawarin.

24 Shebaniya, Yoshafat, Netanel, Amasai, Zakariya, Benahiya da Eliyezer firistoci, su ne za su busa kahoni a gaban akwatin alkawarin Allah. Obed-Edom da Yehiya su ma za su zama masu lura da kofofi domin akwatin alkawarin.

(2 *Sama'ila* 6.12-22)

25 Sai Dawuda da dattawan Isra'ila da shugabannin kungiyoyi dubu suka haura don su kawo akwatin alkawarin UBANGIJI daga gidan Obed-Edom, da farin ciki.

---

\* **15:18** Rubuce-rubucen Ibraniyanci guda uku da kuma yawancin rubuce-rubucen Seftuwajin (duba kuma aya 20 da 1Tar 16.5); yawancin Rubuce-rubucen Ibraniyanci *Zakariya dan da kuma ko Zakariya, Ben da* † **15:18** Da Ibraniyanci; Seftuwajin (duba kuma aya 21) *Yehiyel da Azaziya*



<sup>26</sup> Domin Allah ya taimaki Lawiyawan da suke daukar akwatin alkawarin UBANGIJI, aka mika hadayar bijimai bakwai da raguna bakwai.

<sup>27</sup> To, fa, Dawuda yana saye da kyakkyawar rigar lilin, kamar yadda dukan Lawiyawa wafanda suke daukar akwatin alkawarin suka sa, da kuma yadda mawaka, da Kenaniya, wanda yake bi da wakar mawakan ya sa. Dawuda kuma ya sa efod lilin.

<sup>28</sup> Sai dukan Isra'ila suka kawo akwatin alkawarin UBANGIJI da sowa, da karar kahonin raguna da busan kahoni, da na ganguna, suna kuma kafa molaye da garayu.

<sup>29</sup> Yayinda akwatin alkawarin UBANGIJI yake shiga Birnin Dawuda, Mikal 'yar Shawulu ta leka daga taga. Sa'ad da ta ga Sarki Dawuda yana rawa yana shagali, sai ta rena masa wayo a zuciyarta.

## 16

### *Yin hidima a gaban akwatin alkawari*

<sup>1</sup> Suka fa kawo akwatin alkawarin Allah, suka sa a cikin tentin da Dawuda ya kafa dominsa, suka kuma mika hadayun konawa da hadayu na salama a gaban Allah.

<sup>2</sup> Bayan Dawuda ya gama mika hadayu na konawa da hadayu na salama, sai ya albarkaci mutane a cikin sunan UBANGIJI.

<sup>3</sup> Sa'an nan ya ba da dunkulen burodi da wainar dabino da kuma kaudar zabibi ga kowane mutumin Isra'ila namiji da ta mace.

<sup>4</sup> Ya sa Lawiyawa su yi hidima a gaban akwatin alkawarin UBANGIJI, su daukaka, su gode, su kuma yabi UBANGIJI, Allah na Isra'ila.

<sup>5</sup> Asaf shi ne babba, sai Zakariya na biye, sa'an nan Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Mattitiya, Eliyab, Benahiya, Obed-Edom da Yehiyel. Su ne za su kadfa molaye, da garayu, Asaf kuwa zai buga ganguna,

<sup>6</sup> Benahiya da Yahaziyel firistoci za su busa kahoni kullum a gaban akwatin alkawarin Allah.

*Zaburar Dawuda ta godiya*

*(Zabura 105.1-15; 96.1-13; 106.1,47,48)*

<sup>7</sup> A wannan rana, da farko, Dawuda ya sa Asaf da 'yan'uwansa su rera wannan zabura ta yabo ga UBANGIJI.

<sup>8</sup> Ku yi godiya ga UBANGIJI, ku yi shelar sunansa; ku sanar a cikin al'ummai abin da ya yi.

<sup>9</sup> Ku rera gare shi, ku rera yabo gare shi; ku fadfa dukan ayyukan banmamakinsa.

<sup>10</sup> Ku daukaka a cikin sunansa mai tsarki bari zukatan wafanda suke neman UBANGIJI su yi farin ciki.

<sup>11</sup> Ku dogara ga UBANGIJI da kuma karfinsa; ku nemi fuskarsa kullum.

<sup>12</sup> Ku tuna ayyukan banmamakin da ya aikata, mu'ujizansa da kuma hukuntai da ya yanke,

<sup>13</sup> Ya ku zuriyar Isra'ila bayinsa, Ya ku 'ya'yan Yakub maza, zaɓaɓɓunsa.

<sup>14</sup> Shi ne UBANGIJI Allahnmu; hukuntansa suna a cikin dukan duniya.

<sup>15</sup> Yakan tuna da alkawarinsa har abada,

- maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,  
 16 alkawarin da ya yi wa Ibrahim  
 rantsuwar da ya yi ga Ishaku.  
 17 Ya tabbatar da shi ga Yakub kamar ka'ida,  
 ga Isra'ila kamar madawwamin alkawari.  
 18 "Gare ka zan ba da kasar Kan'ana  
 kamar rabon da za ka gāda."  
 19 Sa'ad da suke kima,  
 kima sosai, da kuma baki a cikinta,  
 20 suka yi ta yawo daga al'umma zuwa al'umma,  
 daga wannan mulki zuwa wancan.  
 21 Bai bar wani ya zalunce su ba;  
 saboda su ya tsawata wa sarakuna.  
 22 "Kada ku taɓa shafaffuna;  
 kada ku yi wa annabawana lahani."  
 23 Ku rera ga UBANGIJI, ku duniya duka;  
 ku yi shelar cetonsa kowace rana.  
 24 Ku furta ɗaukakarsa a cikin al'ummai,  
 ayyukansa masu al'ajabai a cikin mutane.  
 25 Gama UBANGIJI mai girma ne ya kuma can-  
 canci yabo;  
 dole a ji tsoronsa fiye da dukan alloli.  
 26 Gama dukan allolin al'ummai gumaka ne,  
 amma UBANGIJI ya yi sammai.  
 27 Daraja da ɗaukaka suna a gabansa;  
 ƙarfi da farin ciki suna a wurin zamansa.  
 28 Ku yabi UBANGIJI, ku iyalan al'ummai,  
 ku yabi ɗaukaka da ƙarfin UBANGIJI,

29 ku ba wa UBANGIJI daukakar da ta dace da sunansa.

Ku kawo hadaya ku kuma zo gabansa;  
ku yi wa UBANGIJI sujada cikin darajar tsarkinsa.

30 Ku yi rawar jiki a gabansa, ya ku duniya duka!  
Duniya ta kahu sosai; ba za ta jijigu ba.

31 Bari sammai su yi farin ciki, bari duniya ta yi murna;  
bari su ce a cikin al'ummai, "UBANGIJI yana mulki!"

32 Bari teku da kome da yake cikinsa su yi ruri;  
bari gonaki da kome a cikinsu su yi farin ciki!

33 Sa'an nan itatuwan jeji za su rera,  
za su rera don farin ciki a gaban UBANGIJI,  
gama ya zo don ya hukunta duniya.

34 Ku yi godiya ga UBANGIJI, gama shi nagari ne;  
kaunarsa madawwamiya ce.

35 Ku yi kuka, ku ce, "Cece mu, ya Allah Mai Cetonmu;  
tara mu ka kuma cece mu daga al'ummai,  
don mu yi godiya ga sunanka mai tsarki,  
don mu daukaka a cikin yabonka."

36 Yabi UBANGIJI, Allah na Isra'ila,  
daga madawwami zuwa madawwami.  
Sai dukan mutane suka ce, "Amin." Suka kuma  
"Yabi UBANGIJI."

<sup>37</sup> Dawuda ya bar Asaf da 'yan'uwansa a gaban akwatin alkawarin UBANGIJI don su yi hidima a can kullum, bisa ga tsari na kowace rana.

<sup>38</sup> Ya kuma bar Obed-Edom da 'yan'uwansa sittin da takwas don su yi hidima tare. Obed-Edom dan Yedutun da Hosa kuma, su ne matsaran kofofi.

<sup>39</sup> Dawuda ya bar Zadok firist da 'yan'uwansa firistoci a gaban tabanakul na UBANGIJI a tudun da yake a Gibeyon

<sup>40</sup> don su miƙa hadayun konawa ga UBANGIJI a kan bagaden hadaya ta konawa kullum, da safe da kuma yamma, bisa ga kome da yake a rubutacce a cikin Dokar UBANGIJI, da ya ba wa Isra'ila.

<sup>41</sup> Tare da su akwai Heman da Yedutun da sauran waƙannan zaɓaɓɓun da aka rubuta sunansu don yin godiya ga UBANGIJI, "gama kaunarsa madawwamiya ce har abada."

<sup>42</sup> Heman da Yedutun su ne da hakkin busa karon da kada kuge da sauran kayan bushe-bushe da na kade-kade, waƙanda ake amfani da su lokacin da ake rera waƙoƙi masu tsarki. 'Ya'yan Yedutun maza, su aka ba wa aikin tsaron kofa.

<sup>43</sup> Sa'an nan dukan mutanen suka tashi, kowa ya koma gidansa, Dawuda ya koma gida ya sa wa iyalinsa albarka.

## 17

### *Alkawarin Allah ga Dawuda (2 Sama'ila 7.1-17)*

<sup>1</sup> Bayan Dawuda ya zauna a fadansa, sai ya ce wa annabi Natan, "Ga ni, ina zama a fadar da aka

yi da al'ul, yayinda akwatin alkawarin UBANGIJI yana a karkashin tenti.”

<sup>2</sup> Natan ya amsa wa Dawuda ya ce, “Duk abin da kake tunani a zuciya, ka yi, gama Allah yana tare da kai.”

<sup>3</sup> A daren nan maganar Allah ta zo wa Natan cewa,

<sup>4</sup> “Ka tafi ka fadfa wa bawana Dawuda, ‘Ga abin da UBANGIJI ya ce ba kai ba ne za ka gida mini gidan da zan zauna a ciki.

<sup>5</sup> Ban taɓa zama a gida daga ranar da na fito da Isra’ila daga Masar ba har wa yau. Na yi ta yawo daga gefen da aka kafa tenti zuwa wani, daga wannan wuri zuwa wancan.

<sup>6</sup> Duk inda na tafi tare da Isra’ilawa, na taɓa ce wa wani daga cikin shugabanninsu waɗanda na umarta su yi kiwon mutanena, “Don me ba ku gida mini gidan al’ul ba?””

<sup>7</sup> “Yanzu, ka fadfa wa bawana Dawuda, ‘Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, na ɗauke ka daga makiyaya da kuma daga bin garke, don ka zama mai mulki a bisa mutanena Isra’ila.

<sup>8</sup> Na kasance tare da kai ko’ina ka tafi, na kuma yanke dukan abokan gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka kamar sunayen mutane mafi girma na duniya.

<sup>9</sup> Zan kuma tanada wuri domin mutanena Isra’ila, zan kuma kafa su saboda za su kasance da gidan kansu ba kuwa za a kara damunsu ba. Mugayen mutane ba za su kara zaluntar su ba, yadda suka yi da farko

<sup>10</sup> da kuma suka yi tun lokacin da na sa shugabanni a bisa mutanen Isra’ila. Zan rinjaye

dukan abokan gābanka.

“Na furta maka cewa UBANGIJI zai gina  
maka gida,

<sup>11</sup> sa’ad da kwanakinka suka kare ka kuma  
tafi don ka kasance da kakanninka, zan tā da  
ɗaya cikin ‘ya’yanka maza, daga zuriyarka yā  
gāje ka, zan kuma kafa mulkinka.

<sup>12</sup> Shi ne zai gina gida domina, zan kuma  
kafa sarautarsa har abada.

<sup>13</sup> Zan zama Ubansa, zai kuma zama ɗana.  
Ba zan taɓa ɗauke kaunata daga gare shi, kamar  
yadda na ɗauke ta daga wanda ya riga ka ba.

<sup>14</sup> Zan sa shi a bisa gidana da mulkina  
har abada; kujerar sarautarsa za tā kahu har  
abada.’”

<sup>15</sup> Natan ya faɗa wa Dawuda dukan kalmomin  
wahayin nan.

*Addu’ar Dawuda*  
(2 Sama’ila 7.18-29)

<sup>16</sup> Sai Sarki Dawuda ya shiga ya zauna a gaban  
UBANGIJI ya ce,

“Wane ne ni, ya UBANGIJI Allah, kuma wane  
ne iyalina, da ka kawo ni har zuwa nan?

<sup>17</sup> Kuma sai ka ce wannan bai isa ba a  
idonka, ya Allah, ka yi magana game da nan gaba  
na gidan bawanka. Ka dube ni sai ka ce ni ne  
mafi ɗaukaka cikin mutane, ya UBANGIJI Allah.

<sup>18</sup> “Me kuma Dawuda zai ce maka saboda  
girmamawar da ka yi wa bawanka? Gama ka  
san bawanka,

<sup>19</sup> Ya UBANGIJI. Gama saboda bawanka da  
kuma bisa ga nufinka, ka yi wannan babban abu,  
ka kuma sanar da dukan manyan alkawura.

20 “Babu wani kamar ka, ya UBANGIJI, babu kuma Allah sai kai, kamar yadda muka ji da kunnuwanmu.

21 Wane ne kuma yake kamar mutanenka Isra’ila, al’umma guda a duniya wadda Allahnta ya fita don yā fanshi mutane wa kansa, ya kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata manyan abubuwa masu banmamaki masu banrazana ta wurin korin al’ummai daga gaban mutanenka, waƙanda ka fansa daga Masar?

22 Ka mai da mutanenka Isra’ila na kanka har abada, kuma kai, ya UBANGIJI, ka zama Allahnsu.

23 “Yanzu kuwa, UBANGIJI, bari alkawarin da ka yi game da bawanka da gidansa yā kahu har abada. Yi kamar yadda ka yi alkawari,

24 saboda zai kahu kuma sunanka zai zama mai girma har abada. Sa’an nan mutane za su ce, ‘UBANGIJI Maƙaukaki, Allah a bisa Isra’ila, Allahn Isra’ila ne!’ Kuma gidan bawanka Dawuda zai kahu a gabanka.

25 “Kai, Allahna, ka bayyana ga bawanka cewa za ka gina gida dominsa. Ta haka bawanka ya sami karfin gwiwa ya yi addu’a gare ka.

26 Ya UBANGIJI, kai ne Allah! Ka yi alkawari abubuwa masu kyau wa bawanka.

27 Yanzu ka ji daƙi don ka albarkace gidan bawanka, don yā ci gaba har abada a gabanka; gama kai, ya UBANGIJI, ka albarkace shi, ya kuma sami albarka ke nan har abada.”



*Nasarorin Dawuda  
(2 Sama'ila 8.1-14)*

<sup>1</sup> Ana nan sai Dawuda ya ci Filistiyawa ya kuma rinjaye su, ya kwace Gat da kauyukan kewayenta daga mulkin Filistiyawa.

<sup>2</sup> Dawuda ya kuma ci Mowabawa, suka zama bayinsa suka kuma biya haraji.

<sup>3</sup> Ban da haka, Dawuda ya yaƙi Hadadezer sarkin Zoba, har can Hamat, sa'ad da ya je don yā kafa mulkinsa a wajen Kogin Yuferites.

<sup>4</sup> Dawuda ya kame keken yaƙinsa dubu ɗaya, da mahayan kekunan yaƙi dubu bakwai da sojojin kafa guda dubu ashirin. Ya yayyanke dukan agaran dawakansa, amma ya bar dawakai da suka isa jan kekunan yaƙi ɗari.

<sup>5</sup> Da Arameyawan Damaskus suka zo su taimaki Hadadezer sarkin Zoba, sai Dawuda ya bugi dubu ashirin da biyunsu.

<sup>6</sup> Ya sa ƙungiyoyin sojoji a masarautar Arameyawan Damaskus. Arameyawan kuwa suka zama bayinsa, suka kuma kawo haraji. UBANGIJI ya ba Dawuda nasara a ko'ina da ya tafi.

<sup>7</sup> Dawuda ya kwashe garkuwoyin zinariyan da shugabannin sojojin Hadadezer suke riƙe, ya kawo su Urushalima.

<sup>8</sup> Daga Teba da Kun, garuruwan da suke ƙarƙashin Hadadezer, Dawuda ya kwashe tagulla da yawa sosai, wanda Solomon ya yi amfani don yā yi Tekun tagulla, ginshikai da kuma kayayyakin tagulla dabam-dabam.

<sup>9</sup> Sa'ad da Towu sarkin Hamat ya ji cewa Dawuda ya ci mayakan Hadadezer sarkin Zoba gaba daya,

<sup>10</sup> sai ya aiki d'ansa Hadoram zuwa wurin Sarki Dawuda yã gaishe shi yã kuma yi masa barka da nasara a yaki a kan Hadadezer, wanda yake yaki da Towu. Hadoram ya kawo kowane irin kayayyakin zinariya da na azurfa da na tagulla.

<sup>11</sup> Sarki Dawuda ya mika waƙannan kayayyakin ga UBANGIJI, kamar yadda ya yi da azurfa da kuma zinariyan da ya kwaso daga dukan waƙannan al'ummai. Edom da Mowab, Ammonawa da Filistiyawa, da kuma Amalek.

<sup>12</sup> Abishai ɗan Zeruhiya ya bugi mutanen Edom dubu goma sha takwas a Kwarin Gishiri.

<sup>13</sup> Ya sa kungiyoyin sojoji a Edom, dukan mutanen Edom kuwa suka zama bayin Dawuda. UBANGIJI ya ba Dawuda nasara a ko'ina da ya tafi.

*Manyan ma'aikatan Dawuda  
(2 Sama'ila 8.15-18)*

<sup>14</sup> Dawuda ya yi mulki a bisa dukan Isra'ila, yana yin abin da yake daidai da kuma gaskiya saboda dukan mutanensa.

<sup>15</sup> Yowab ɗan Zeruhiya shi ne shugaban mayaka;

Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne marubuci;

<sup>16</sup> Zadok ɗan Ahitub da Abimelek ɗan Abiyatar su ne firistoci;

Shafsha shi ne magatakarda;

<sup>17</sup> Benahiya ɗan Yehohiyada shi ne shugaban Keretawa da Feletiyawa;

'ya'yan Dawuda maza su ne manyan ma'aikata a gefen sarki.

## 19

### *Dawuda ya ci Ammonawa da yaki (2 Sama'ila 10.1-19)*

<sup>1</sup> Ana nan, sai Nahash sarkin Ammonawa ya mutu, sai d'ansa ya gāje shi a matsayin sarki.

<sup>2</sup> Dawuda ya yi tunani, "Zan nuna jinkai ga Hanun dan Nahash, domin mahaifinsa ya nuna alheri gare ni." Saboda haka Dawuda ya aika da tawaga don yā yi wa Hanun ta'aziyya game da mahaifinsa.

Sa'ad da mutanen Dawuda suka iso wurin Hanun a kasar Ammonawa don su ta'azantar da shi,

<sup>3</sup> sai manyan Ammonawa suka ce wa Hanun, "Kana tsammani Dawuda yana girmama mahaifinka ne da ya aika mutanen nan wurinka su ta'azantar da kai? Ba mutanensa sun zo ne su bincika su kuma leki kasar su tumbuke ta ba?"

<sup>4</sup> Saboda haka Hanun ya kama mutanen Dawuda, ya yi musu aski, ya yayyanka rigunansu a daidai d'uwawunsu, sa'an nan ya sallame su.

<sup>5</sup> Da wani ya zo ya fada wa Dawuda game da mutanen, sai ya aiki 'yan aika su sadu da su, gama an kaskantar da su ainun. Sarki ya ce, "Ku zauna a Yeriko har sai gemunku sun yi girma, sa'an nan ku dawo."

<sup>6</sup> Sa'ad da Ammonawa suka gane cewa sun zama abin wurin a kafan hancin Dawuda, Hanun da Ammonawa suka aika da talenti dubu na azurfa don su yi haya da kekunan yaki da

mahayan kekunan yaƙi daga Aram-Naharayim, Aram Ma'aka da Zoba.

<sup>7</sup> Suka yi hayar kekunan yaƙi da mahayan kekunan yaƙi dubu talatin da biyu, da kuma sarkin Ma'aka tare da mayakansa, waƙanda suka zo suka kafa sansani kusa da Medeba, yayinda Ammonawa suka tattaru daga garuruwansu suka fita yaƙi.

<sup>8</sup> Da jin haka, Dawuda ya aiki Yowab tare da dukan mayaka masu yaƙi.

<sup>9</sup> Ammonawa suka fito suka ja daƙa a kofar birninsu, yayinda sarakunan da suka zo, su kansu suka ware suna a fili.

<sup>10</sup> Yowab ya ga cewa akwai daƙa a gabansa da bayansa; sai ya zaƙi waƙansu mayaka mafi kyau a Isra'ila ya sa su a kan Arameyawa.

<sup>11</sup> Ya sa sauran mutanen a farkashin kulawar Abishai ɗan'uwansa, aka sa a kan Ammonawa.

<sup>12</sup> Yowab ya ce, "In Arameyawa suka fi ni ƙarfi, sai ka kawo mini ɗauke da ni; amma in Ammonawa sun fi ka ƙarfi, sai in kawo maka ɗauke.

<sup>13</sup> Ka yi ƙarfin hali bari mu yi yaƙi da jarunta saboda mutanenmu da biranen Allahnmu. UBANGIJI zai yi abin da ya ga ya yi masa kyau."

<sup>14</sup> Sai Yowab da ƙungiyoyin mayaƙan da suke tare da shi suka matso don su yi yaƙi da Arameyawa, Arameyawan kuwa suka gudu a gabansa.

<sup>15</sup> Sa'ad da Ammonawa suka ga Arameyawa suna gudu, sai su ma suka guda a gaban ɗan'uwansa Abishai suka shiga cikin birni. Sai Yowab ya koma Urushalima.

<sup>16</sup> Bayan Arameyawa suka ga cewa Isra'ila sun ci su da yaƙi, sai suka aiki 'yan aika suka sa aka kawo Arameyawan da suke hayen Kogi waƙanda Shobak shugaban mayaƙan Hadadezer yake shugabanta.

<sup>17</sup> Sa'ad da aka faɗa wa Dawuda wannan, sai tattara dukan Isra'ila ya haye Urdun; ya tafi wurinsu ya kuwa ja dāgā d'aura da su. Dawuda ya ja dāgārsa don yā sadu da Arameyawa a yaƙi, su kuwa suka yi yaƙi da shi.

<sup>18</sup> Amma Arameyawa suka gudu a gaban Isra'ila, mutanen Dawuda kuwa suka kashe masu hawan keken yaƙinsu dubu bakwai da sojojin kasa dubu arba'in. Ya kuma kashe Shobak shugaban mayaƙansu.

<sup>19</sup> Da abokan tarayyar Hadadezer suka ga Isra'ila sun ci su da yaƙi, sai suka nemi salama da Dawuda suka kuma zama bayinsa.

Saboda haka Arameyawa ba su kara yarda su taimaki Ammonawa ba.

## 20

### *An ci Rabba (2 Sama'ila 11.1; 12.26-31)*

<sup>1</sup> Da bazara, a lokacin da sarakuna kan tafi yaƙi, Yowab ya jagorance mayaƙa. Ya lalatar da kasar Ammonawa ya kuma tafi Rabba ya yi mata kwanto, amma Dawuda ya zauna a Urushalima. Yowab ya yaƙi Rabba, ya kuma bar ta kango.

<sup>2</sup> Dawuda ya d'auki rawani daga kan sarkinsu, nauyinsa ya kai talenti na zinariya, aka kuma yi masa ado da duwatsu masu daraja, sai Dawuda

kuwa ya sa a kansa. Ya kuma kwashi ganima mai yawa daga birnin

<sup>3</sup> ya kuma fitar da mutanen da suke can, ya sa su aiki da zartuna da makamai masu kaifi da kuma gatura. Dawuda ya yi haka da dukan garuruwan Ammonawa. Sa'an nan Dawuda da mayakansa gaba ɗaya suka koma Urushalima.

*Yaki da Filistiyawa  
(2 Sama'ila 21.15-22)*

<sup>4</sup> Ana nan, sai yaki ya farke a Gezer tsakanin Isra'ila da Filistiyawa. Sai Sibbekai mutumin Husha ya kashe Siffai, ɗaya daga cikin zuriyar Refahiyawa, ta haka kuma aka ci Filistiyawa da yaki.

<sup>5</sup> Yaki kuma ya sāke tashi tsakanin Isra'ilawa da Filistiyawa, Elhanan ɗan Yayir ya kashe Lahmi ɗan'uan Goliyat mutumin Gat, wanda yake rife da māshi mai sandan masaka.

<sup>6</sup> Aka sāke yin wani yakin kuma, wanda ya faru a Gat, akwai wani katon mutum mai yatsotsi shida a kowane hannu da kuma yatsotsi shida a kowace kafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan. Shi ma daga zuriyar Rafa ce.

<sup>7</sup> Sa'ad da ya yi wa Isra'ila ba'a, sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uan Dawuda ya kashe shi.

<sup>8</sup> Waɗannan su ne zuriyar Rafa a Gat, Dawuda da mutanensa sun kashe su.

## 21

*Dawuda ya kidaya mayakansa  
(2 Sama'ila 24.1-9)*

<sup>1</sup> Sai Shaidan ya tashi gāba da Isra'ila, ya zuga Dawuda ya kidaya Isra'ila.

<sup>2</sup> Saboda haka Dawuda ya ce wa Yowab da shugabannin mayaka, "Ku tafi ku kidaya Isra'ilawa daga Beyersheba zuwa Dan. Ku kawo mini labarin saboda in san su nawa ne."

<sup>3</sup> Amma Yowab ya amsa ya ce, "UBANGIJI ya ribabbanya mayakansa fiye da sau dari. Ranka yā dade sarki, dukansu ba bayin shugabana ba ne? Me ya sa ranka yā dade yake so yā yi haka? Me zai sa ka kawo laifi a kan Isra'ila?"

<sup>4</sup> Amma sarki ya nace a kan maganar da ya yi wa Yowab. Sai Yowab ya tashi ya tafi cikin dukan Isra'ila, ya kewaye sa'an nan ya dawo Urushalima.

<sup>5</sup> Yowab ya ba labarin yawan mayakan wa Dawuda. A cikin Isra'ila akwai mutum miliyon da dubu dari daya wafanda za su iya rike takobi, haɗe da dubu dari huɗu da saba'in a Yahuda.

<sup>6</sup> Amma Yowab bai haɗa da mutanen Lawi da na Benjamin a kidayar ba, domin bai ji dadin umarnin sarki ba.

*(2 Sama'ila 24.10-17)*

<sup>7</sup> Wannan umarnin mugu ne a gaban Allah; saboda haka ya hukunta Isra'ila.

<sup>8</sup> Sai Dawuda ya ce wa Allah, "Na yi zunubi kwarai ta wurin yin wannan. Yanzu, na roke ka, ka dauke laifin bawanka. Na yi wauta sosai."

<sup>9</sup> Sai UBANGIJI ya ce wa Gad, mai duba na Dawuda,

<sup>10</sup> "Tafi ka fada wa Dawuda, 'Ga abin da UBANGIJI ya ce ina ba ka abubuwa uku. Ka zafi dāya daga cikinsu don in aikata a kanka.'"

<sup>11</sup> Saboda haka Gad ya tafi wurin Dawuda ya ce masa, “Ga abin da UBANGIJI ya ce, ‘Ka yi zabi,

<sup>12</sup> shekara uku na yunwa, wata uku na shan dībga a gaban abokan gābanka, sa’ad da za su bi suna kakkashe ku, ko kuwa kwana uku na takobin UBANGIJI, ranakun annoba a cikin kasar, mala’ikan UBANGIJI zai hallaka kowane sashe na Isra’ila.’ Yanzu sai ka yanke shawara yadda zan amsa wa wanda ya aiko ni.”

<sup>13</sup> Dawuda ya ce wa Gad, “Na shiga uku. Bari in fāḍa a hannuwan UBANGIJI, gama jinkansa yana da girma sosai; amma kada ka bari in fāḍa a hannuwan mutane.”

<sup>14</sup> Sai UBANGIJI ya aiko da annoba a kan Isra’ila, mutane duba saba’in na Isra’ila suka mutu.

<sup>15</sup> Allah kuwa ya aiki mala’ika yā hallaka Urushalima. Amma yayinda mala’ikan yana gab da yin haka, sai UBANGIJI ya gani ya kuma yi nadama saboda masifar, sai ya ce wa mala’ikan wanda yake hallaka mutane, “Ya isa! Janye hannunka.” Mala’ikan UBANGIJI kuwa yana tsaye a masussukar Ornan mutumin Yebus.

<sup>16</sup> Sai Dawuda ya daga ido ya ga mala’ikan UBANGIJI tsaye tsakanin sama da duniya, da takobi a zāre a hannunsa ya miƙa a kan Urushalima. Sai Dawuda da dattawa, saye da rigunan makoki suka fāḍi rubda jiki.

<sup>17</sup> Dawuda ya ce wa Allah, “Ba ni ba ne na umarta a ƙidaya mayaƙan? Ni ne wanda ya yi zunubin da kuma abin da ba daidai ba. Waƙannan dai tumaki ne. Me suka yi? Ya UBANGIJI Allahna, bari hannunka ya fāḍi a kaina



da kuma iyalina, amma kada ka bar wannan annoba ya kasance a kan mutanenka.”

*(2 Sama'ila 24.18-25)*

<sup>18</sup> Sa'an nan mala'ikan UBANGIJI ya umarci Gad yã faɗa wa Dawuda yã haura yã gina bagade wa UBANGIJI a masussukar Ornan mutumin Yebus.

<sup>19</sup> Saboda haka Dawuda ya haura cikin biyayya ga maganar da Allah ya yi da sunan UBANGIJI.

<sup>20</sup> Yayinda Ornan yake sussukar alkama, sai ya juya ya ga mala'ika; 'ya'yansa maza guda huɗu da suke tare da shi suka buya.

<sup>21</sup> Sai Dawuda ya kusato, sa'ad da Ornan ya duba sai ya gan shi, ya bar masussukar ya rusuna a gaban Dawuda da fuskarsa har kasa.

<sup>22</sup> Dawuda ya ce wa Ornan, “Ka ba ni masus-sukarka saboda in gina bagade wa UBANGIJI, don annobar da take kan mutane tã daina. Ka sayar mini ita a cikakken kudinta.”

<sup>23</sup> Ornan ya ce wa Dawuda, “Ka karɓa! Bari ranka yã dade, sarki yã yi duk abin da ya ga ya yi masa kyau. Duba, zan ba da shanu domin hadaya ta konawa, da itacen sussuka, da kuma alkama domin hadaya ta gari. Zan ba da dukan wannan.”

<sup>24</sup> Amma Sarki Dawuda ya amsa wa Ornan ya ce, “A'a, na nace zan biya cikakken kudinta. Ba zan karɓi abinka kawai don UBANGIJI ba, ko in miƙa hadaya ta konawar da ba tã ci mini wani abu ba.”

<sup>25</sup> Saboda haka Dawuda ya biya Ornan shekel ɗari shida na zinariya saboda wurin.

<sup>26</sup> Dawuda ya gina bagade wa UBANGIJI a can ya kuma miƙa hadayu na konawa da hadayu

na salama, UBANGIJI kuwa ya amsa masa ta wurin wuta daga sama a kan bagaden hadaya ta konawa.

<sup>27</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya yi magana ga mala'ikan, ya kuma mayar da takobinsa a kube.

<sup>28</sup> A lokacin, sa'ad da Dawuda ya ga cewa UBANGIJI ya amsa masa a masussukar Ornan mutumin Yebus, sai ya mika hadayu a can.

<sup>29</sup> Tabanakul na UBANGIJI da Musa ya yi a hamada, da kuma bagaden hadaya ta konawa a lokacin suna a tudun Gibeyon.

<sup>30</sup> Amma Dawuda bai iya zuwa gabansa don ya yi tambaya ga Allah ba, gama yana jin tsoron takobin mala'ikan UBANGIJI.

## 22

<sup>1</sup> Sai Dawuda ya ce, "Gidan UBANGIJI Allah zai kasance a nan, haka kuma bagaden hadaya ta konawa don Isra'ila."

### *Shirye-shirye don haikali*

<sup>2</sup> Dawuda kuwa ya umarta a tattara bakin da suke zama a Isra'ila, daga cikinsu ya sa masu farfasa duwatsu don su shirya duwatsun da aka sassaka saboda ginin gidan Allah.

<sup>3</sup> Ya tanada karfe mai yawa don kusoshi saboda kyamaren hanyoyin shiga da kuma saboda mahadai, da karin tagulla fiye da kirge.

<sup>4</sup> Ya kuma tanada gumaguman al'ul masu yawa fiye da kirge, gama Sidoniyawa da mutanen Taya sun kawo su wa Dawuda da yawa.

<sup>5</sup> Dawuda ya ce, "Dana Solomon matashi ne kuma bai gogu ba, kuma gidan da za a gina wa UBANGIJI zai zama mai kayatarwa kwarai,

sananne da kuma mai daraja a idon dukan al'ummai. Saboda haka zan yi shirye-shirye saboda shi." Sai Dawuda ya yi d'umbun shirye-shirye kafin mutuwar sa.

<sup>6</sup> Sa'an nan ya kira d'ansa Solomon ya umarce shi yā gina gida domin UBANGIJI, Allah na Isra'ila.

<sup>7</sup> Dawuda ya ce wa Solomon, "Dana, na yi niyya a zuciyata in gina gida saboda Sunan UBANGIJI Allahna.

<sup>8</sup> Amma wannan maganar UBANGIJI ta zo mini, 'Ka zub da jini mai yawa ka kuma yi yake-yake masu yawa. Ba za ka gina gida domin Sunana ba, domin ka zub da jini da yawa a duniya a idona.

<sup>9</sup> Amma za ka haifi dā wanda zai zama mutumin salama da kuma hutu, zan kuma ba shi hutu daga dukan abokan gābansa a kowane gefe. Za a kira shi Solomon, zai kuma kawo wa Isra'ila salama da natsuwa a zamanin mulkinsa.

<sup>10</sup> Shi ne wanda zai gina gida saboda Sunana. Zai zama d'ana, ni kuma zan zama mahaifinsa. Zan kafa kujerar sarautarsa a bisa Isra'ila har abada.'

<sup>11</sup> "Yanzu, d'ana, UBANGIJI ya kasance tare da kai, bari kuma ka yi nasara ka kuma gina gidan UBANGIJI Allahnka, kamar yadda ya ce za ka yi.

<sup>12</sup> Bari UBANGIJI ya ba ka basira da fahimi sa'ad da ya sa ka shugaba a bisa Isra'ila, saboda ka kiyaye dokar UBANGIJI Allahnka.

<sup>13</sup> Ta haka za ka yi nasara in ka mai da hankali ga kiyaye ka'idodi da dokokin da UBANGIJI ya ba wa Musa saboda Isra'ila. Ka yi karfin hali ka kuma karfafa. Kada ka ji tsoro ko ka fid da zuciyā.

14 “Na sha wahala da yawa don in yi tanadi talentin dubu dari na zinariya, talenti miliyon na azurfa, dumbun tagulla da karfe da suka wuce kirge da katako da dutse saboda haikalin UBANGIJI. Za ka iya kara su.

15 Kana da ma'aikata masu yawa, masu farshe duwatsu, masu gini da masu aikin katako, da kuma gwanaye a kowane irin aikin

16 zinariya da azurfa, tagulla da karfe, masu sana'a wafanda suka wuce kirge. Yanzu ka fara aiki, UBANGIJI kuma ya kasance tare da kai.”

17 Sai Dawuda ya umarta dukan shugabannin Isra'ila su taimake dansa Solomon.

18 Ya ce musu, “Ba UBANGIJI Allahnku yana tare da ku ba? Bai kuma ba ku hutu a kowane gefe ba? Gama ya ba da mazaunan kasar gare ni, kasar kuma ta UBANGIJI ce da mutanensa.

19 Yanzu fa sai ku sa zuciyarku da ranku ga neman UBANGIJI Allahnku. Ku fara ginin wuri mai tsarki na UBANGIJI Allah, don ku kawo akwatin alkawarin UBANGIJI da kayayyaki masu tsarki na Allah a cikin haikalin da za a gina saboda Sunan UBANGIJI.”

## 23

### *Lawiyawa*

1 Sa'ad da Dawuda ya tsufa yana kuma da cikakken shekaru, ya sa dansa Solomon sarki bisa Isra'ila.

2 Ya kuma tattara dukan shugabannin Isra'ila a wuri d'aya, haka kuma ya yi da firistoci da Lawiyawa.

<sup>3</sup> Aka kidaya Lawiyawan da suke 'yan shekaru talatin da haihuwa ko fiye, suka kai wajen mutum dubu talatin da takwas.

<sup>4</sup> Dawuda ya ce, "Cikin wafannan, dubu ashirin da huɗu za su lura da aikin haikalin UBANGIJI, dubu shida su zama manyan na ma'aikata da alkalai.

<sup>5</sup> Dubu huɗu su zama matsaran kofofi, dubu huɗu kuma su yabi UBANGIJI da kayayyakin bushe-bushe da na kafe-kafe waɗanda na tanada saboda wannan manufa."

<sup>6</sup> Dawuda ya rarraba Lawiyawa kungiya-kungiya bisa ga 'ya'yan Lawi maza. Gershon, Kohat da Merari.

### *Gershon*

<sup>7</sup> Na Gershonawa,  
Ladan da Shimeyi.

<sup>8</sup> 'Ya'yan Ladan maza su ne,  
Yehiyel na farko, Zetam da Yowel, su uku ne duka.

<sup>9</sup> 'Ya'yan Shimeyi maza su ne,  
Shelomot, Haziyeɓ da Haran, su uku ne duka.  
Waɗannan su ne kawunan iyalan Ladan.

<sup>10</sup> 'Ya'yan Shimeyi maza kuwa su ne,  
Yahat, Zina, Yewush da Beriya.  
Waɗannan su ne 'ya'yan Shimeyi maza, su huɗu ne duka.

<sup>11</sup> Yahat shi ne na fari, Ziza kuma na biyu,  
amma Yewush da Beriya ba su haifi 'ya'ya maza da yawa ba; saboda haka aka kidaya su kamar iyali ɗaya a wurin rabon aiki.

### *Kohatawa*

<sup>12</sup> 'Ya'yan Kohat maza su ne,

Amram, Izhar, Hebron da Uzziyel, su huɗu ne duka.

<sup>13</sup> 'Ya'yan Amram maza su ne,

Haruna da Musa.

Haruna shi ne aka keɓe, shi da zuriyarsa har abada, don su tsarkake kayayyakin mafi tsarki, su miƙa hadayu a gaban UBANGIJI, su yi hidima a gabansa su kuma furta albarku a cikin sunansa har abada.

<sup>14</sup> An kidaya aka kuma haɗa 'ya'yan Musa maza mutumin Allah a sashen kabilar Lawi.

<sup>15</sup> 'Ya'yan Musa maza su ne,

Gershom da Eliyezer.

<sup>16</sup> Zuriyar Gershom su ne,

Shebuwel ne ɗan fari.

<sup>17</sup> Zuriyar Eliyezer su ne,

Rehabiya ne ɗan fari.

Eliyezer ba shi da waɗansu 'ya'ya maza, amma 'ya'yan Rehabiya maza sun yi yawa.

<sup>18</sup> 'Ya'yan Izhar maza su ne,

Shelomit ne ɗan fari.

<sup>19</sup> 'Ya'yan Hebron maza su ne,

Yeriya na fari, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da Yekameyam na huɗu.

<sup>20</sup> 'Ya'yan Uzziyel maza su ne,

Mika na fari da Isshiya na biyu.

### *Merariyawa*

<sup>21</sup> 'Ya'yan Merari maza su ne,

Mali da Mushi.

'Ya'yan Mali maza su ne,

Eleyazar da Kish.

<sup>22</sup> Eleyazar ya mutu ba 'ya'yan maza, yana da 'ya'ya mata ne kawai. 'Yan'uwansu, 'ya'yan Kish maza, suka aure su.

<sup>23</sup> 'Ya'yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yeremot, su uku ne duka.

<sup>24</sup> Wafannan ne zuriyar Lawi bisa ga iyalansu, kawunan iyalai kamar yadda aka rubuta su a farkashin sunayensu aka kuma kirga kowa, wato, masu aikin da suke 'yan shekara ashirin da haihuwa ko fiye wafanda suka yi hidima a cikin haikalin UBANGIJI.

<sup>25</sup> Gama Dawuda ya ce, "Tun da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, ya ba da hutu ga mutanensa, ya kuma zo ya zauna a Urushalima har abada,

<sup>26</sup> Lawiyawa ba sa kara bukata su d'auki tabanakul ko kuwa wafansu kayayyakin da ake amfani da su a hidima."

<sup>27</sup> Bisa ga umarnin farshe na Dawuda, za a kidaya Lawiyawa daga 'yan shekara ashirin ko fiye.

<sup>28</sup> Aikin Lawiyawa shi ne su taimaki zuriyar Haruna a hidimar haikalin UBANGIJI; su lura da filaye da kuma d'akunan da suke gefe, su tsarkake dukan kayayyaki masu tsarki, su kuma yi wafansu ayyuka a gidan Allah.

<sup>29</sup> Su ne za su lura da burodin da aka ajiye a tebur, lallausan gari don hadaya ta gari, waina marar yisti, toyawa da kwabawa, da kuma

dukan awon yawa da kuma girman abubuwa.

<sup>30</sup> Su ne kuma za su tsaya kowace safiya su yi godiya, su kuma yabi UBANGIJI. Za su kuma yi haka da yamma

<sup>31</sup> da kuma a duk sa'ad da aka mika hadayun konawa ga UBANGIJI a Asabbatai da bukukkuwan Sabon Wata da kuma a kayyadaddun bukukkuwa, za su yi hidima a gaban UBANGIJI kullum bisa ga yawan da aka tsara da kuma a hanyar da aka tsara musu.

<sup>32</sup> A haka kuwa Lawiyawa suka yi ayyukansu don Tentin Sujada, don Wuri Mai Tsarki da kuma a karkashin 'yan'uwansu zuriyar Haruna, saboda hidimar haikalin UBANGIJI.

## 24

### *Sassan fristoci*

<sup>1</sup> Wadannan su ne sassan 'ya'yan Haruna maza.

'Ya'yan Haruna maza su ne Nadab, Abihu, Eleyazar da Itamar.

<sup>2</sup> Amma Nadab da Abihu sun mutu kafin mahaifinsu, ba su kuma haifi 'ya'ya maza ba; saboda haka Eleyazar da Itamar suka yi hidimar fristoci.

<sup>3</sup> Tare da taimakon Zadok zuriyar Eleyazar da Ahimelek wani zuriyar Itamar. Dawuda ya karkasa su zuwa bangarori don aikinsu bisa ga hidima.

<sup>4</sup> Akwai d'umbun shugabanni a cikin zuriyar Eleyazar fiye da zuriyar Itamar, aka kuma karkasa su haka, kawuna goma sha shida daga



zuriyar Eleyazar da kuma kawuna iyalai takwas daga zuriyar Itamar.

<sup>5</sup> Aka karkasa su babu sonkai ta wurin jifa kuri'a, gama akwai manyan ma'aikatan wuri mai tsarki da manyan ma'aikatan Allah a cikin zuriyar Eleyazar da Itamar.

<sup>6</sup> Shemahiya dan Netanel, wani Balawe ne marubuci, ya rubuta sunayensu a gaban sarki da kuma a gaban manyan ma'aikata. Zadok firist, Ahimelek dan Abiyatar da kuma kawunan iyalan firistoci da na Lawiyawa, iyali guda daga Eleyazar, guda kuma daga Itamar.

<sup>7</sup> Kuri'a ta farko ta faɗa a kan Yehoyarib,

na biyu a kan Yedahiya,

<sup>8</sup> na uku a kan Harim,

na huɗu a kan Seyorim,

<sup>9</sup> na biyar a kan Malkiya,

na shida a kan Miyamin,

<sup>10</sup> na bakwai a kan Hakkoz,

na takwas a kan Abiya,

<sup>11</sup> na tara a kan Yeshuwa,

na goma a kan Shekaniya,

<sup>12</sup> na goma sha ɗaya a kan Eliyashib,

na goma sha biyu a kan Yakim,

<sup>13</sup> na goma sha uku a kan Huffa,

na goma sha huɗu a kan Yeshebeyab,

<sup>14</sup> na goma sha biyar a kan Bilga,

na goma sha shida a kan Immer,

<sup>15</sup> na goma sha shida a kan Hezir,

na goma sha takwas a kan Haffizzez,

<sup>16</sup> na goma sha tara a kan Fetahahiya,

na ashirin a kan Ezekiyel,

17 na ashirin da ofaya wa Yakin,  
 na ashirin da biyu a kan Gamul,  
 18 na ashirin da uku wa Delahiya  
 da kuma na ashirin da huɗu a kan Ma'aziya.

19 Ga tsarin aikinsu na hidima sa'ad da suka shiga haikalin UBANGIJI, bisa ga ka'idar da kakansu Haruna ya kafa, yadda UBANGIJI, Allah na Isra'ila ya umarce shi.

*Sauran Lawiyawa*

20 Game da sauran zuriyar Lawi kuwa,

- Daga 'ya'yan Amram maza. Shubayel;  
 daga 'ya'yan Shubayel maza. Yedehiya.  
 21 Game da Rehabiya kuwa, daga 'ya'yansa maza. Isshiya shi ne na fari.  
 22 Daga mutanen Izhar, Shelomot;  
 daga 'ya'yan Shelomot maza, Yahat.  
 23 'Ya'yan Hebron maza su ne, Yeriya na fari, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da Yekameyam na huɗu.  
 24 Dan Uzziyel shi ne, Mika;  
 daga 'ya'yan Mika maza, Shamir.  
 25 Dan'uwan Mika shi ne, Isshiya;  
 daga 'ya'yan Isshiya maza, Zakariya.  
 26 'Ya'yan Merari su ne, Mali da Mushi.  
 Dan Ya'aziya shi ne, Beno.  
 27 'Ya'yan Merari su ne,  
 daga Ya'aziya, Beno, Shoham, Zakkur da Ibri.  
 28 Daga Mali, Eleyazar, wanda ba shi da 'ya'ya maza.  
 29 Daga Kish, ofan Kish shi ne,

Yerameyel.

<sup>30</sup> Kuma 'ya'yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yerimot.

Wadannan su ne Lawiyawa bisa ga iyalansu.

<sup>31</sup> Suka kuma jifa kuri'a, kamar dai yadda 'yan'uwansu zuriyar Haruna suka yi, a gaban Sarki Dawuda da gaban Zadok, Ahimelek, da kuma a gaban kawunan iyalan firistoci da na Lawiyawa. Aka yi da iyalan wa daidai da iyalan kane.

## 25

### *Mawaka*

<sup>1</sup> Dawuda tare da shugabannin mayaka, suka kebe wadansu daga 'ya'yan Asaf, Heman da Yedutun don hidimar yin annabci, suna amfani da garayu, molaye da ganguna. Ga jerin mutanen da suka yi wannan hidima.

<sup>2</sup> Daga 'ya'yan Asaf, Zakkur, Yusuf, Netaniya da Asarela. 'Ya'yan Asaf sun kasance a karkashin kulawar Asaf, wanda ya yi annabci a karkashin kulawar sarki.

<sup>3</sup> Game da Yedutun kuwa, daga 'ya'yansa maza. Gedaliya, Zeri, Yeshahiya, Shimeyi, Hashabiya da Mattitiya, su shida ne duka, a karkashin kulawar mahaifinsu Yedutun, wanda ya yi annabci, yana amfani da garaya a yin godiya da yabon UBANGIJI.

<sup>4</sup> Game da Heman kuwa, daga 'ya'yansa maza. Bukkiya, Mattaniya, Uzziyel, Shebuwel, Yerimot; Hananiya, Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer, Yoshbekasha, Malloti, Hotir da Mahaziyot.

<sup>5</sup> Dukan wadannan 'ya'yan Heman ne mai duba na sarki. An ba shi su ta wurin alkawarin Allah don ya d'aukaka shi. Allah ya ba Heman 'ya'ya maza goma sha huɗu da 'ya'ya mata uku.

<sup>6</sup> Dukan wadannan mutane suna a karkashin kulawar mahaifansu don kaɗe-kaɗe da bushe-bushe a cikin haikalin UBANGIJI, da ganguna, molaye da garayu, don hidima a gidan Allah.

Asaf, Yedutun da Heman suna karkashin kulawar sarki.

<sup>7</sup> Da su da danginsu, dukansu su 288 ne kuma horarru da kwararru ne a kaɗe-kaɗe da bushe-bushe domin UBANGIJI.

<sup>8</sup> Baba ko yaro, malami ko dalibi, duk suka jefa kuri'a saboda ayyukan da za su yi.

<sup>9</sup> Kuri'a ta fari, wadda take don Asaf, ta faɗo a kan Yusuf, 'ya'yansa maza da danginsa, 12 ta biyu a kan Gedaliya, danginsa da 'ya'yansa maza, 12

<sup>10</sup> ta uku a kan Zakkur, 'ya'yansa da danginsa, 12

<sup>11</sup> ta huɗu a kan Izri, 'ya'yansa maza da danginsa, 12

<sup>12</sup> ta biyar a kan Netaniya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12

<sup>13</sup> ta shida a kan Bukkiya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12

- 14 ta bakwai a kan Yesarela, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 15 ta takwas a kan Yeshahiya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 16 ta tara a kan Mattaniya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 17 ta goma a kan Shimeyi, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 18 ta goma sha d'aya a kan Azarel, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 19 ta goma sha biyu a kan Hashabiya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 20 ta goma sha uku a kan Shubayel, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 21 ta goma sha huɗu a kan Mattitiya, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 22 ta goma sha biya a kan Yeremot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 23 ta goma sha shida a kan Hananiya, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 24 ta goma sha bakwai a kan Yoshbekasha, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 25 ta goma sha takwas a kan Hanani, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa 12
- 26 ta goma sha tara a kan Malloti, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12
- 27 ta ashirin a kan Eliyata, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa,

- 12  
<sup>28</sup> ta ashirin da ɗaya a kan Hotir, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12  
<sup>29</sup> ta ashirin da biyu a kan Giddalti, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12  
<sup>30</sup> ta ashirin da uku a kan Mahaziyot, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa, 12  
<sup>31</sup> ta ashirin da huɗu a kan Romamti-Ezer, na goma sha biya a kan Yerimot, 'ya'yansa maza da danginsa 12.

## 26

### *Matsaran kofofi*

<sup>1</sup> Bangarorin Matsaran Kofofi su ne,

Daga Korayawa,  
 Mesheleмиya ɗan Kore, ɗaya daga cikin  
 'ya'yan Asaf maza.

<sup>2</sup> Mesheleмиya yana da 'ya'ya maza.  
 Zakariya ɗan fari, Yediyayel na biyu,  
 Zebadiya na uku, Yatniyel na huɗu,

<sup>3</sup> Elam na biyar, Yehohanan na shida  
 da Eliyehoyenai na bakwai.

<sup>4</sup> Obed-Edom shi ma yana da 'ya'ya maza.  
 Shemahiya ɗan fari, Yehozabad na biyu,  
 Yowa na uku, Sakar na huɗu  
 Netanel na biyar,

<sup>5</sup> Ammiyel na shida,  
 Issakar na bakwai da Feyuletai na takwas.  
 (Gama Allah ya albarkace Obed-Edom.)

- 6 Dan Obed-Edom, wato, Shemahiya shi ma yana da 'ya'ya maza, waƙanda suke shuga-banni a cikin iyalin mahaifinsu, gama su jarumawa ne kwarai.
- 7 'Ya'yan Shemahiya maza su ne, Otni, Rafayel, Obed da Elzabad; danginsa Elihu da Shemahiya su ma jarumawa ne.
- 8 Daukan waƙannan zuriyar Obed-Edom ne; su da 'ya'yansu maza da danginsu, jarumawa ne masu karfin yin aiki. Zuriyar Obed-Edom, mutum 62 ne duka.
- 9 Meshelemya yana da 'ya'ya maza da kuma 'yan'uwa, waƙanda jarumawa ne, su 18 ne duka.
- 10 Hosa dangin Merari yana da 'ya'ya maza. Shimri na fari (ko da yake ba shi ne ɗan fari ba, mahaifinsa ya sa shi na fari),
- 11 Hilkiya ne na biyu, Tabaliya ne na uku sai kuma Zakariya na huɗu.
- 'Ya'ya da dangin Hosa su 13 ne duka.
- 12 Waƙannan ɓangarori na matsaran kofofi, ta wurin manyansu, suna da ayyukan yin hidima a haikalin UBANGIJI, kamar yadda danginsu suke da shi.
- 13 Aka jefa kuri'u don kowace kofa bisa ga iyalansu, karami da babba.
- 14 Kuri'a don Kofar Gabas ta fado a kan Shelemya.

Sai aka jefa kuri'u don dansa Zakariya, mai ba da shawara mai ma'ana, sai kuri'a ta kofar arewa ta fāḍo a kansa.

15 Kuri'a don Kofar Kudu ta fāḍo a kan Obed-Edom, kuri'a don ḍakin ajiya kuwa ta fāḍo a kan 'ya'yansa maza.

16 Kuri'u don Kofar Yamma da kuma Kofar Shalleket a hanyar bisa suka fāḍo a kan Shuffim da Hosa.

Aikin tsaro bisa ga mai tsaro.

17 Akwai Lawiyawa shida da suke tsaron kofar gabas,

huḍu a kofar kudu,

huḍu kuma a kofar arewa,

biyu-biyu suke tsaron ḍakunan ajiya.

18 Game da filin waje ta yamma kuwa, akwai masu tsaro huḍu a hanya da kuma biyu a filin\* kansa.

19 Waḍannan su ne bangarori na matsaran kofofi waḍanda suke zuriyar Kora da Merari.

### *Masu ajiya da sauran manyan ma'aikata*

20 'Yan'uwansu Lawiyawa kuwa su ne† suke lura da ma'ajin gidan Allah da kuma baitulmali don kayayyakin da aka kebe.

21 Ladan ḍan Gershon ne, kuma kaka ga iyalai masu yawa, har ma da iyalin ḍansa Yehiyeli,

---

\* **26:18** Ma'anar wannan a Ibraniyanci babu tabbas. † **26:20** Seftuwajin; Ibraniyanci *Game da Lawiyawa kuwa, Ahiya ne*



<sup>22</sup> 'ya'yan Yehiyeli maza su ne, Zetam da ɗan'uwansa Yowel. Su ne suke kula da ma'ajin haikalin UBANGIJI.

<sup>23</sup> Daga zuriyar Amram, Izhar, mutanen Hebron da kuma Uzziel, su ma aka ba su aiki.

<sup>24</sup> Shebuwel ɗan Gershom, daga zuriyar Musa, shi ne babban jami'i mai lura da baitulmali.

<sup>25</sup> Danginsa na wajen Eliyezer su ne, Rehabiya, Yeshahiya, Yoram, Zikri da Shelomit.

<sup>26</sup> Shelomit da danginsa su ne suke lura da dukan baitulmali don kayayyakin da Sarki Dawuda ya kebe, ta wajen kawunan iyalai waɗanda suke shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, da kuma wajen sauran shugabannin mayaka.

<sup>27</sup> Sun kebe waɗansu ganimar da aka kwaso a yaƙi don gyaran haikalin UBANGIJI.

<sup>28</sup> Shelomit da 'yan'uwansa suka lura da dukan abubuwan da annabi Sama'ila da Shawulu ɗan Kish, da Abner ɗan Ner, da Yowab ɗan Zeruhiya suka kebe.

<sup>29</sup> Daga mutanen Izhar,

Kenaniya da 'ya'yansa maza su aka sa a ayyukan da ba na haikali ba, su suka zama manya da kuma alkalai a bisa Isra'ila.

<sup>30</sup> Daga zuriyar Hebron,

Hashabiya da danginsa, su jarumawa dubu ɗaya da ɗari bakwai ne, su suke lura da Isra'ila yamma da Urdun don dukan aikin

UBANGIJI da kuma hidimar sarki.

<sup>31</sup> Game da zuriyar Hebron kuwa, Yeriya ne babba bisa ga tarihin zuriyar iyalansu.

A shekara ta arba'in ta sarautar Dawuda, sai aka yi binciken tarihi, aka tarar jarumawa cikin zuriyar Hebron suna zama a Yazer cikin Gileyad ne.

<sup>32</sup> Yeriya yana da 'yan'uwa guda dubu biyu da ɗari bakwai, jarumawa da kuma kawunan iyalai, sai Sarki Dawuda ya sa su lura da mutanen Ruben, Gad da rabin kabilar Manasse game da kome da ya shafi Allah da kuma al'amuran sarki.

## 27

### *Bangarorin mayaka*

<sup>1</sup> Wannan shi ne jerin Isra'ilawa, kawunan iyalai, shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, da manyan ma'aikatansu, waɗanda suka yi wa sarki hidima a dukan abin da ya shafi bangarorin mayakan da suke aiki wata-wata a dukan shekara. Kowane sashe yana da mutane 24,000.

<sup>2</sup> Wanda yake lura da sashe na fari, na wata na farko, shi ne Yashobeyam ɗan Zabdiyel. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>3</sup> Shi zuriyar Ferez ne kuma babba na dukan shugabannin mayaka don wata na farko.

<sup>4</sup> Wanda yake lura da sashen don wata na biyu shi ne Dodai mutumin Ahowa; Miklot ne

shugaban sashensa. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>5</sup> Shugaban mayaka na uku, don wata na uku, shi ne Benahiya dan Yehohiyada ffrist. Shi ne babba kuma akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>6</sup> Wannan shi ne Benahiya wanda yake daya daga cikin jarumawa Talatin nan kuma shi ne yake babba a cikin Talatin din. Dansa Ammizabad ne yake lura da sashensa.

<sup>7</sup> Na huɗu, don wata na huɗu, shi ne Asahel dan'uwam Yowab; dansa Zebadiya shi ne magajinsa. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>8</sup> Na biyar don wata na biyar, shi ne Shamhut mutumin Izhar shugaban mayaka. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>9</sup> Na shida, don wata na shida, shi ne Ira dan Ikkesh mutumin Tekowa. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>10</sup> Na Bakwai, don wata na bakwai, shi ne Helez mutumin Felon, mutumin Efraim. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>11</sup> Na takwas, don wata na takwas, shi ne Sibbekai mutumin Husha, mutumin Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>12</sup> Na tara, don wata na tara, shi ne Abiyezer mutumin Anatot, mutumin Benyamin. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>13</sup> Na goma, don wata na goma, shi ne Maharai mutumin Netofa, mutumin Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

<sup>14</sup> Na goma sha daya, don wata goma sha daya, shi ne Benahiya mutumin Firaton, mutumin

Efraim. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

- <sup>15</sup> Na goma sha biyu don wata goma sha biyu, shi ne Heldai mutumin Netofa, daga iyalin Otniyel. Akwai mutane 24,000 a sashensa.

*Manyan shugabannin Kabilu*

- <sup>16</sup> Shugabannin da suke bisa kabilan Isra'ila,

bisa mutanen Ruben su ne, Eliyezer dan Zikri;  
bisa mutanen Simeyon shi ne, Shefatiya dan Ma'aka

- <sup>17</sup> bisa mutanen Lawi shi ne, Hashabiya dan Kemuwel;

bisa mutanen Haruna shi ne, Zadok;

- <sup>18</sup> bisa mutanen Yahuda shi ne, Elihu, dan'uwan Dawuda;

bisa mutanen Issakar shi ne, Omri dan Mika'ilu;

- <sup>19</sup> bisa mutanen Zebulun shi ne, Ishmahiya dan Obadiya;

bisa mutanen Naftali shi ne, Yerimot dan Azriyel;

- <sup>20</sup> bisa mutanen Efraim shi ne, Hosheya dan Azaziya;

bisa rabin kabilar Manasse shi ne, Yowel dan Fedahiya;

- <sup>21</sup> bisa fayan rabi kabilar Manasse a Gileyad shi ne, Iddo dan Zakariya;

bisa mutanen Benyamin shi ne, Ya'asiyel dan Abner;

- <sup>22</sup> bisa mutanen Dan shi ne, Azarel dan Yeroham.

Wadannan su ne shugabanni a bisa kabilan Isra'ila.

<sup>23</sup> Dawuda bai kirga mutanen da suke 'yan shekara ashirin ko kasa ba, domin UBANGIJI ya yi alkawari zai sa Isra'ila su yi yawa kamar taurari a sararin sama.

<sup>24</sup> Yowab d'nan Zeruhiya ya fara kirgan mutanen amma bai gama ba. Hasala ta sauko a kan Isra'ila saboda wannan kirge, ba a kuma shigar da adadin a littafin tarihin Sarki Dawuda ba.

*Masu lura da kayan sarki*

<sup>25</sup> Azmawet d'nan Adiyel shi ne mai lura da dakuna ajiyar fada.

Yonatan d'nan Uzziya shi ne mai lura da dakunan ajiya a yankuna, cikin garuruwa, kauyuka da kuma hasumiyoyin tsaro.

<sup>26</sup> Ezri d'nan Kelub shi ne mai lura da ma'aikatan gona wa'anda suke nome kasar.

<sup>27</sup> Shimeyi mutumin Ramat shi ne mai lura da gonakin inabi.

Zabdi mutumin Shifam shi ne mai lura da amfanin gonakin inabi don matsin ruwan inabi.

<sup>28</sup> Ba'al-Hanan mutumin Geder shi ne mai lura da itatuwan zaitun da na al'ul a gindin tuddan yamma.

Yowash shi ne mai lura da tanadin man zaitun.

<sup>29</sup> Shitrai mutumin Sharon shi ne mai lura da garkuna masu kiwo a Sharon.

Shafat d'nan Adlai shi ne mai lura da garkuna a kwari.

<sup>30</sup> Obil mutumin Ishmayel shi ne mai lura da rakuma.

Yedehiya mutumin Meronot shi ne mai lura da jakuna.

<sup>31</sup> Yaziz mutumin Hagiri shi ne mai lura da tumaki.

Dukan waƙannan shugabanni ne masu lura da mallakar Sarki Dawuda.

<sup>32</sup> Yonatan, kawun Dawuda, shi ne mashawarci, mutum mai hangen nesa kuma marubuci.

Yehiyel ƙan Hakmoni ne ya lura da 'ya'yan sarki maza.

<sup>33</sup> Ahitofel shi ne mashawarcin sarki.

Hushai mutumin Arkitawa shi ne abokin sarki na kud da kud.

<sup>34</sup> Yehohiyada ƙan Benahiya da Abiyatar ne suka gāji Ahitofel.

Yowab shi ne shugaban mayakan masarauta.

## 28

### *Shirye-shiryen Dawuda don haikali*

<sup>1</sup> Dawuda ya sa aka kira dukan shugabannin Isra'ila su taru a Urushalima, shugabannin kabilu, manyan hafsoshin ɓangarorin hidimar sarki, manyan hafsoshin dubu-dubu da manyan hafsoshin ƙari-ƙari, da kuma shugabanni masu lura da dukan mallaka da dabbobin da suke na sarki da kuma 'ya'yansa maza, tare da fadawa, jarumawa da kuma dukan mayaka masu kwarjini.

<sup>2</sup> Sarki Dawuda ya mika tsaye ya ce, "Ku saurare ni, 'yan'uwana da kuma mutanena. Na yi niyya in gina gida a matsayin wurin hutu

domin akwatin alkawarin UBANGIJI, domin zatin Allahnu, na kuma yi shiri don in gina shi.

<sup>3</sup> Amma Allah ya ce mini, 'Ba za ka gina gida domin Sunana ba, saboda kai mayaki ne ka kuma zub da jini.'

<sup>4</sup> "Duk da haka UBANGIJI, Allah na Isra'ila, ya zaɓe ni daga dukan iyalina don in zama sarki bisa Isra'ila har abada. Ya zaɓi Yahuda a matsayin shugaba, kuma daga gidan Yahuda ya zaɓi iyalina, daga 'ya'yan mahaifina maza kuwa ya gamsu ya mai da ni sarki bisa dukan Isra'ila.

<sup>5</sup> Cikin dukan 'ya'yana maza, UBANGIJI kuwa ya ba ni su da yawa, ya zaɓi ɗana Solomon yã zauna a kujerar mulkin UBANGIJI a bisa Isra'ila.

<sup>6</sup> Ya ce mini, 'Solomon ɗanka shi ne wanda zai gina gidana da filayen da suke kewaye da shi, gama na zaɓe shi yã zama ɗana, ni kuma zan zama mahaifinsa.

<sup>7</sup> Zan kafa mulkinsa har abada in bai kauce ga kiyaye umarnaina da dokokina ba, yadda ake yi a wannan lokaci.'

<sup>8</sup> "Saboda haka yanzu ina umartanku a gaban dukan Isra'ila da na taron jama'ar UBANGIJI, da kuma a kunnuwan Allahnu. Ku yi hankali ku kiyaye dukan umarnan UBANGIJI Allahnu don ku mallaki wannan kyakkyawar kasa ku kuma bar wa zuriyarku gaɗo har abada.

<sup>9</sup> "Kai kuma ɗana Solomon, ka san Allah na mahaifinka, ka kuma yi masa hidima da dukan zuciya da kuma yardar rai, gama UBANGIJI yana binciken zuciya, yana kuma gane dukan aniyar tunani. In ka neme shi, za ka same shi; amma in ka yashe shi, zai ki ka har abada.

<sup>10</sup> Ka lura fa, gama UBANGIJI ya zaɓe ka don ka gina haikali a matsayin wuri mai tsarki. Ka yi karfin hali ka kuma yi aiki.”

<sup>11</sup> Sa’an nan Dawuda ya ba ɗansa Solomon tsari domin shirayin haikalin, gine-ginensa, ɗakunan ajiyarsa, ɓangarorin bisansa, ɗakunan cikinsa da kuma wurin kafara.

<sup>12</sup> Ya ba shi tsarin dukan abin da Ruhu ya sa a zuciyarsa saboda filayen haikalin UBANGIJI da ɗakunan kewaye, da ma’ajin haikalin Allah da kuma baitulmali na kayayyakin da aka keɓe.

<sup>13</sup> Ya ba shi tsari game ɓangarori na firistoci da Lawiyawa, da game dukan aikin hidima a cikin haikalin UBANGIJI, da kuma game da dukan kayayyakin da za a yi amfani da su a hidima.

<sup>14</sup> Ya kimanta yawan zinariya don dukan kayayyakin zinariyar da za a yi amfani a kowane irin hidima, da yawan azurfa don dukan kayayyakin azurfan da za a yi amfani a kowace irin hidima.

<sup>15</sup> Da yawan zinariya don wurin ajiye fitilan fitilu da fitilunsu, da yawan zinariyan da za a yi amfani don kowace fitila da wurin ajiye fitilanta; da kuma yawan azurfa don kowane wurin ajiye fitila da fitilunsa bisa ga yadda za a yi amfani da kowane wurin ajiye fitila;

<sup>16</sup> yawan zinariya don kowane tebur saboda burodi mai tsaki; da kuma yawan azurfa saboda teburin azurfa;

<sup>17</sup> yawan zinariya zalla, don cokula masu yatsu, kwanonin yayyafawa ruwa da kuma tuluna; yawan zinariya don kowane kwanon zinariya; yawan azurfa don kowane kwanon



azurfa;

<sup>18</sup> da kuma yawan tacecciyar zinariya don bagaden turare. Ya kuma ba shi tsari don keken yaki, wato, kerubobin zinariyar da suka mika fikafikansu suka inuwantar da akwatin alkawarin UBANGIJI.

<sup>19</sup> Dawuda ya ce, “Dukan wannan, ina da shi a rubuce daga hannun UBANGIJI zuwa gare ni, ya kuma ba ni ganewa cikin dukan tsarin fasalin, filla-fillsa.”

<sup>20</sup> Dawuda ya kuma ce wa Solomon dansa, “Ka yi karfin hali, ka kuma yi aikin. Kada ka ji tsoro ko ka fid da zuciya, gama UBANGIJI Allah, Allahna, yana tare da kai. Ba zai bari ka ji kunya ko ya yashe ka ba, sai an gama dukan aikin saboda hidimar haikalin UBANGIJI.

<sup>21</sup> Sassan firistoci da na Lawiyawa suna a shirye domin dukan aiki a haikalin Allah, kuma kowane gwani mai niyya a kowace sana’a, zai taimake ka a cikin dukan aikin. Shugabanni da dukan mutane za su yi biyayya da kowane umarninka.”

## 29

### *Kyautai don ginin haikali*

<sup>1</sup> Sa’an nan Sarki Dawuda ya ce wa dukan taron, “Dana Solomon, wanda Allah ya zaɓa, matashi ne, kuma bai gogu ba. Aikin yana da yawa, domin wannan kasaitaccen ginin ba na mutum ba ne, na UBANGIJI Allah ne.

<sup>2</sup> Na riga na tara dukan kayayyakin da na tanada saboda haikalin Allahna, zinariya saboda dukan ayyukan zinariya, azurfa saboda ayyukan

azurfa, tagulla saboda ayyukan tagulla, karfe saboda ayyukan karfe da kuma katako saboda ayyukan katako, da onis don ado, turkuwoyis, duwatsu masu launi dabam-dabam, da kuma dukan duwatsu masu kyau da mabul, dukan wadannan suna nan jingim.

<sup>3</sup> Ban da haka ma, cikin sa zuciyata ga haikalin Allahna, yanzu na ba da ma'ajina na zinariya da azurfa saboda haikalin Allahna, fiye da kome na tanada saboda wannan haikali,

<sup>4</sup> talenti dubu uku na zinariya (zinariyar Ofir) da tacecciyar azurfa dubu bakwai; don adon bangon gine-ginen,

<sup>5</sup> don aikin zinariya da kuma aikin azurfa, don kuma dukan aikin da gwanaye za su yi. Yanzu fa wa yake da niyya yā miƙa kansa a yau don UBANGIJI?"

<sup>6</sup> Sai shugabannin iyalai, shugabannin kabilan Isra'ila, manyan hafsohin mayaƙa dubu-dubu da manyan hafsohi mayaƙa ɗari-ɗari, da shugabannin lura da ayyukan sarki suka yi bayarwa da yardar rai.

<sup>7</sup> Suka bayar talenti dubu biyar na zinariya, talenti dubu goma na azurfa, talenti dubu goma sha takwas na tagulla da talenti dubu ɗari na karfe don aiki a haikalin Allah.

<sup>8</sup> Duk wadanda suke da duwatsu masu daraja suka ba da su ga Yehiyel mutumin Gershon ma'ajin haikalin UBANGIJI.

<sup>9</sup> Mutane suka yi farin ciki ganin yadda shugabanninsu suke bayarwa da yardar rai, gama sun bayar hannu sake da kuma dukan zuciya ga UBANGIJI. Dawuda sarki shi ma ya yi farin ciki

ƙwarai.

*Addu'ar Dawuda*

<sup>10</sup> Dawuda ya yabi UBANGIJI a gaban dukan taron, yana cewa,

“Yabo gare ka, ya UBANGIJI,  
Allah na mahaifinmu Isra'ila,  
har abada abadin.

<sup>11</sup> Girma da iko  
da ɗaukaka, da daraja da kuma nasara naka  
ne, ya UBANGIJI,  
gama kome a sama da kasa naka ne.

Mulki kuma naka ne, ya UBANGIJI;  
an kuma ɗaukaka ka a matsayin kai a bisa  
duka.

<sup>12</sup> Wadata da girma daga gare ka suke;  
kai ne mai mulkin dukan abubuwa.  
A hannuwanka ne ƙarfi da iko suke  
don ka ɗaukaka da kuma ba da ƙarfi ga  
duka.

<sup>13</sup> Yanzu fa, Allahnmu, muna gode maka,  
muna kuma yabon ɗaukakar sunanka.

<sup>14</sup> “Amma wane ni, kuma wace ce jama'ata da za mu iya ba ka a yalwace kamar haka? Kome daga gare ka suka fito, kuma mun ba ka abin da kawai ya fito daga hannunka ne.

<sup>15</sup> Mu bare ne kuma baki a gabanka, kamar yadda dukan kakanninmu suke. Kwanakinmu a duniya suna kamar inuwa ne, ba sa zuciya.

<sup>16</sup> Ya UBANGIJI Allahnmu, game da dukan wannan yalwar da ka tanada saboda ginin haikali saboda Sunanka Mai Tsarki, sun fito daga hannunka ne, kuma dukan naka ne.

<sup>17</sup> Na sani, Allahna, cewa kakan gwada zuciya, kakan kuma gamsu da mutunci. Dukan

wafannan abubuwa na bayar da yardar rai da kuma kyakkyawar niyya. Yanzu kuma da farin ciki na ga yadda mutanenka wafanda suke a nan da yardar rai suka ba ka.

<sup>18</sup> Ya UBANGIJI Allah na kakanninmu Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, ka sa wannan sha'awa a cikin zukan mutanenka har abada, ka kuma bar zukan su su yi maka biyayya.

<sup>19</sup> Ka kuma ba dana Solomon cikakkiyar zu-ciya don ya kiyaye umarnanka, farillanka da ka'idodinka ya kuma yi kome don ya gina kasaitaccen gini wanda na riga na yi tanadi dominsa."

<sup>20</sup> Sa'an nan Dawuda ya ce wa dukan taron, "Ku yabi UBANGIJI Allahnku." Saboda haka suka yabi UBANGIJI Allah na kakanninsu; suka rusuna suka kuma fadi rubda ciki a gaban UBANGIJI da kuma sarki.

### *An yarda da Solomon a matsayin sarki*

<sup>21</sup> Kashegari suka miƙa hadayu ga UBANGIJI suka kuma miƙa hadayu bijimai dubu, raguna dubu da kuma 'yan raguna dubu na konawa gare shi, tare da hadayunsu na sha da sauran hadayu a yalwace saboda dukan Isra'ila.

<sup>22</sup> Suka ci suka sha da farin ciki mai girma a gaban UBANGIJI a wannan rana.

Sa'an nan suka yarda da Solomon dan Dawuda a matsayin sarki sau na biyu, suka shafe shi a gaban UBANGIJI don ya zama mai mulki, Zadok kuwa ya zama firist.

<sup>23</sup> Saboda haka Solomon ya zauna a kujerar sarautar UBANGIJI a matsayin sarki a maimakon

mahaifinsa Dawuda. Ya yi nasara, dukan Isra'ila kuwa suka yi masa biyayya.

<sup>24</sup> Dukan shugabanni da jarumawa, har ma da dukan 'ya'yan Sarki Dawuda maza, suka yi alkawari za su yi wa Sarki Solomon biyayya.

<sup>25</sup> UBANGIJI ya daukaka Solomon sosai a idon dukan Isra'ila, ya kuma ba shi darajar sarauta yadda babu sarki a Isra'ilan da ya taɓa samu.

### *Mutuwar Dawuda*

<sup>26</sup> Dawuda ɗan Yesse ya zama sarki a bisa dukan Isra'ila.

<sup>27</sup> Ya yi mulki a bisa Isra'ila shekaru arba'in, shekaru bakwai a Hebron da kuma shekaru talatin da uku a Urushalima.

<sup>28</sup> Ya mutu a kyakkyawar tsufa, bayan ya more dogon rai, wadata da girma. Dansa Solomon ya gāje shi a matsayin sarki.

<sup>29</sup> Game da ayyukan mulkin Sarki Dawuda, daga farko har karshe, an rubuta su a cikin tarihin Sama'ila mai duba, tarihin annabi Natan da kuma tarihin Gad mai duba,

<sup>30</sup> tare da yadda mulkinsa da ikonsa da yanayin da suka kewaye shi da Isra'ila da kuma dukan masarautai na dukan sauran kashashe.

## **Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™**

**Hausa: Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon  
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaɗin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taɓa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a [www.biblica.com](http://www.biblica.com) da buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaɗin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuɓe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250